

**DOSSIER  
ASSAINISSEMENT  
DES EAUX**

**L'ULTIMATUM DE  
LA VILLE VA AUX  
OUBLIETTES...**

**Environnement-Québec**

# **OPÈRE DÉJÀ L'USINE**

Page A-3

**EXCLUSIF**



# **L'ECHO de FRONTENAC**

Au SERVICE des COMTES de FRONTENAC - MEGANTIC - COMPTON

Vol. 56, No 32

L'Écho de Frontenac, mardi, 6 août 1985

.40c

Lu par 30,000 personnes  
dans 6,300 foyers

**MEMBRE**



## **du 7 au 11 août 7e Expo Agricole St-Sébastien**

ON VOUS Y ATTEND!

### **L'ÉGLISE DE STORNOWAY EST LA PROIE DES VOLEURS**

Après Pierre-Marc Johnson

### **AU TOUR DE PAULINE MAROIS À ÉTABLIR UN COMITÉ DANS MÉGANTIC**

Page B-15

**PHOTOS-REPORTAGE**

### **Les 50 ans de la Caisse Populaire d'Audet**

Lire en page B-8

*Un conseil  
d'ami*

**F.R. DALLAIRE INC.** 4196 rue Laval Lac-Mégantic 583-0110

**VENEZ VISITER  
NOTRE CHOIX DE  
MODÈLES '85**

## L'église de Stornoway est la proie des voleurs

# Le tabernacle est défoncé et plusieurs objets sacrés disparaissent

(Stornoway) - Les paroissiens de Stornoway trouvent particulièrement regrettable le geste qu'ont posé des individus encore inconnus des policiers, en violant le temple paroissial et en le vidant de la plupart des objets sacrés qui s'y trouvaient.

par Rémi Tremblay

Le crime a été perpétré dans la nuit de mercredi à jeudi, le 25 juillet, en même temps que le cambriolage de l'école du vil-

lage, mais ce n'est que vendredi soir, vers 18h45 que le curé de la paroisse, l'abbé Léo Parent, accompagné de quelques paroissiens, se sont rendus compte du méfait au

moment de préparer la célébration de l'Eucharistie.

La porte du tabernacle avait été arrachée et plus aucune trace des calices, ciboires, ostensor, plateaux et autres objets sacrés du culte, certains datant du début de l'église de Stornoway, il y a soixante-dix-sept ans. Sur le rapport policier, on fait aussi état de la disparition

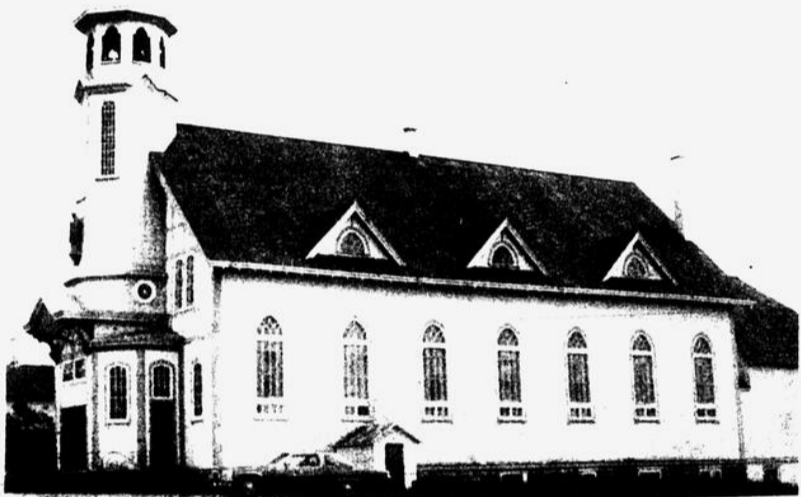
de 300 hosties, dont plusieurs étaient consacrées, de matériel audio et de chandeliers plaqués or qui avaient aussi une valeur historique.

L'agent Jacques Fréchette de la Sûreté du Québec, détachement de Lac-Mégantic, enquête dans cette affaire. Il évalue sommairement le montant du vol à une valeur de remplacement de 1.600\$, quoique certains objets sont à toutes fins irremplaçables. La paroisse de Stornoway lance d'ailleurs un appel aux auteurs du méfait dans l'espoir qu'on leur rende tout au moins un calice ayant appartenu à l'ancien curé Larochelle et dont on tenait beaucoup.

On a pu constater sur place que les intrus avaient tenté de s'introduire dans le temple en cassant une fenêtre du côté de l'école, probablement après s'être emparés de matériel de bureau pour une valeur de 3.200\$. La fenêtre étant trop étroite, les vandales ont contourné l'édifice et finalement emprunté une autre fenêtre.

Les spécialistes de l'identité judiciaire ont relevé plusieurs empreintes digitales, qui demeurent les seules indices sur lesquels les enquêteurs tra-

(Suite à la page A-11)



L'église de Stornoway date de 77 ans, et c'est bien la première fois que des vandales la prive de ses objets liturgiques. (Photo l'Écho)

## LES FOUINEURS



"Plus rien ne devrait échapper aux oreilles indiscrettes des fouineurs; mais si vous pensez qu'une petite information sur vos amis serait de nature à intéresser nos lecteurs, surtout ne vous gênez pas. Écrivez-nous vos petits fouinages à "LES FOUINEURS" a/s l'Écho de Frontenac, 5040 Boul. des Vétérans, Lac-Mégantic, G6B 2G5.

On a vu dernièrement le Commissaire Industriel, Gilles Pansera, sur les allées du Club de Golf de Weedon. À en juger de son élan, certains en ont conclu sans méchanceté qu'il s'agissait là d'une toute première expérience. Rien de mal à prendre un peu d'expérience et d'assurance avant le tournoi des Gens d'Affaires du 14 août prochain!

Quel est l'artiste le plus connu des bénéficiaires du Centre Hospitalier Lac-Mégantic? Léandre Breton qui, à chaque semaine, se fait un devoir de divertir les patients de l'hôpital avec son violon. Un beau geste. Bravo!

Une drôle d'histoire de poules que celle survenue à un résident du Xe rang, ces jours-ci. La journée même où il s'amuse à raconter des "jokes" à ses beaux-frères, imaginez sa colère en rentrant chez lui, de constater qu'on lui avait "chippé" trois belles. Menaçant les trois "plaisantins" de Ste-Cécile, Marsboro et St-Thimothée de déposer une plainte à la

police s'il ne retrouvait pas ses volailles, notre homme s'est finalement calmé quand ses beaux-frères lui ont rendu son butin, avec un \$5 pour les dédommagements.

Plusieurs membres du conseil municipal profitent de la période estivale pour mûrir leur avenir politique sur la scène municipale. Sous peu, la plupart seront en mesure, à l'instar du maire Lessard, d'annoncer qu'ils brigueront les suffrages à la prochaine élection municipale de novembre prochain.

Dans le courrier, cette lettre: "Pourriez-vous dire quel est le nom du chef cuisinier (non pas Mike Sevaptisidis) mais bien l'autre grec. Il m'intéresse grandement. Je dois dire qu'on est plusieurs à se poser la question. Bien entendu, je parle du Lac-Mégantic Pizzeria. C'est un gars "super"! - Signé "Une fouineuse". Eh bien, chère toi-même, sans doute voulez-vous parler de Nicolas Drougakis, le gérant du restaurant; mais méfiez-vous! Les femmes,

lui, il les aime TOUTES... "all dressed"! (Traduction libre: "bien garnies").

Fernand Grenier semble avoir trouvé en Pierre-Marc Johnson "L'Homme" qui ralliera l'aile conservatrice du Parti Québécois et qui gagnera les faveurs d'un bon homme d'Unionistes. Il faudra attendre les rigueurs de l'automne avant de savoir s'il briguera les suffrages sous les couleurs d'un parti désormais plus "conservatisés"...

"Parole d'Ovila Bolduc, la rue Laurier sera reliée au système d'égoût municipal..." avait promis l'échevin en accédant pour la première fois au conseil de ville, en 1955. Trente ans plus tard, la promesse se réalise. Des odeurs d'élections?

En prévision de la rentrée, étudiants et étudiantes, pour votre journée d'initiation, pourquoi ne pas "kidnapper" Pierre Bédard et lui faire dire, à lui, le secret de la "Labatt Bleue"!

### Les résultats dépassent toutes les espérances...

# Le Capitaine Cap II vise 5,000 passagers cet été

Le lac Mégantic n'aura jamais connu autant de monde "sur les flots" alors que le bateau de croisière "LE CAPITAINE CAP II" enregistre jusqu'ici 3,500 passagers, tout en se dirigeant allègrement vers les 5000 visiteurs pour la saison 1985.

André Campeau

Pour les membres de la corporation sans but lu-

cratif, ces résultats sont tout à fait inespérés considérant qu'ils viennent tout juste de consacrer \$50,000 pour l'achat et la répara-

tion du bateau. Cet achalandage important vient confirmer le besoin et le réel intérêt touristique d'un bateau de

croisière sur le majestueux lac Mégantic, à l'heure même où tous constatent qu'il y a abondance de touristes qui ne demandent qu'à vivre de nouvelles expériences.

M. Emmanuel Audet,

membre de la corporation, estime en moyenne que depuis le début de la saison, quarante personnes prennent part à chacune des trois excursions quotidiennes. Un calcul facile permettra d'avancer le chiffre magique de 3,500 personnes.

Un questionnaire remis lors de la croisière a permis de mieux connaître la clientèle qui utilise l'embarcation touristique. Il s'y dégage que la plupart des utilisateurs sont des touristes de passage dans la région, et que pour plusieurs, la publicité télévisée a été le moyen de faire connaissance avec les services offerts par le Capitaine Cap II.

La visite des chalets sous un angle particulier et la beauté des sites naturels semblent retenir l'attention de bon nombre des passagers.

La partie "Commentaires" donne l'opportunité de déceler les aspects

negatifs de la croisière afin d'en améliorer la qualité. Il a été ainsi possible, suite à quelques recommandations, d'ajouter des coussins aux bancs que certains trouvaient durs et d'éventuellement raccourcir la durée du trajet de trente minutes, la stabilisant à deux heures.

C'est donc avec beaucoup d'enthousiasme que les membres de l'équipage continuent d'offrir le service de croisière sur le lac jusqu'au 15 septembre prochain.

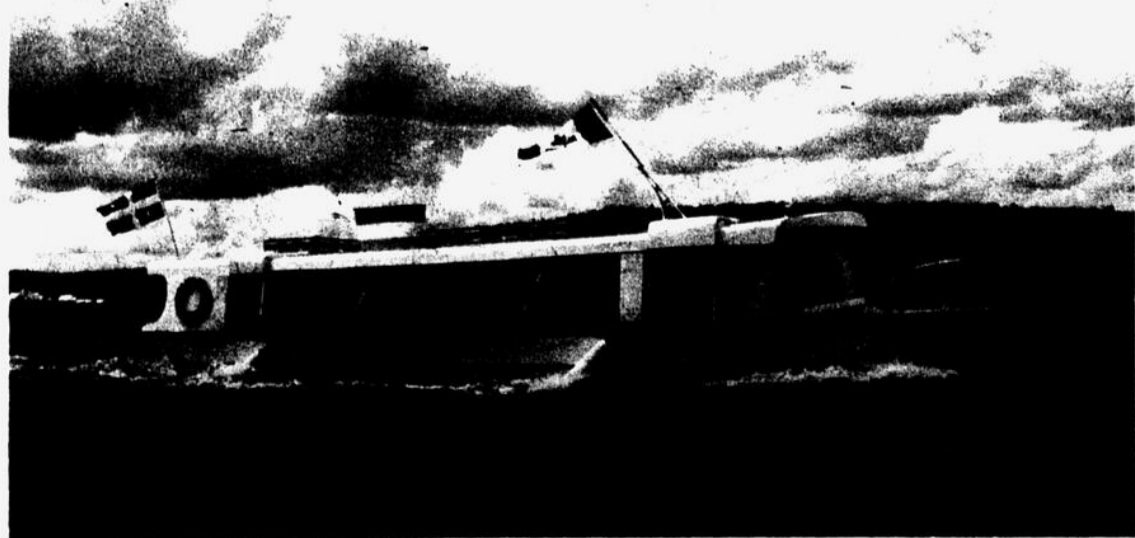
À l'aide de ces mêmes questionnaires, les organisateurs ont déjà constaté que la région de St-Georges de Beauce semble jusqu'ici inexploitée et dès l'an prochain, le CAPITAINE CAP II sillonnera

de nouveau le lac Mégantic avec un rayonnement de plus en plus grand.

M. Aubut précise que le Bureau d'Informations Touristiques de la Chambre de Commerce joue un rôle capital en drainant les visiteurs intéressés vers la petite municipalité de Piopolis. Le trajet en voiture leur permet de combler leurs heures de loisirs tout en faisant découvrir les beautés du tour du lac.

Dans son succès, le bateau de croisière symbolise une victoire pour la décentralisation des attraits touristiques et contribue à la mise en place concrète d'un circuit touristique régional.

Dès lors, le visiteur sera tenté d'en voir plus, demeurant du même coup plus longtemps chez-nous.



Le "CAPITAINE CAP II", récemment rénové, connaît cette saison une popularité sans cesse grandissante auprès de la clientèle touristique de passage dans la région.

**ATTENTION AUX ARMES À FEU ... DE FORÊT!**

Le feu de camp. Si vous ne prenez pas certaines précautions, il peut devenir plus redoutable que la foudre.

SOCIÉTÉ DE CONSERVATION DU SUD DU QUÉBEC

**EXCLUSIF**

**La station d'épuration fonctionne depuis trois semaines!**

**En contournant la prise de position de la ville**

## Le ministère déclenche lui-même le processus d'assainissement des eaux

Vu le refus de la Ville de Lac-Mégantic d'opérer la station d'épuration, le ministère de l'Environnement du Québec a lui-même pris en charge l'usine et déclenché le processus d'assainissement des eaux usées il y a trois semaines, sans que personne pratiquement n'ait été mis au courant!

André Campeau

Ce qui semblait un secret bien gardé aurait pu le demeurer encore longtemps si ce n'eût été de

quelques coups de téléphones de routine concernant ce dossier problématique.

Le 12 juillet dernier, le sous-ministre de l'environnement, M. Michel

Lamontagne, se serait rendu à l'Hôtel de Ville de Lac-Mégantic afin de faire connaître les intentions du ministère d'opérer immédiatement les installations de la station d'épuration.

À trois reprises au cours des derniers mois, la Ville de Lac-Mégantic avait proclamé bien haut son refus d'opérer l'usine tant et aussi longtemps que les autres municipalités riveraines (Woburn, Popolis et Marshboro) n'auront pas clairement signifié leur intention de participer concrètement au programme d'assainissement des eaux.

Lors de cette rencontre, selon Denis Roy, dir.-gén., le sous-ministre a dit comprendre le point de vue de la municipalité dans ce



Aussitôt prête, aussitôt en opération. Le ministère de l'Environnement n'a pas attendu quelque règlement politique pour faire démarrer les opérations de la station d'épuration des eaux usées. (Photo l'Écho)

dossier et s'est engagé à accélérer les négociations avec les localités concernées.

En contre-partie, le ministère met la main sur l'usine et en commande l'opération immédiate, au nom de la ville de Lac-Mégantic, pour une période d'un mois, espère-t-il, jusqu'à ce que les conditions de la municipalité soient rencontrées.

Les raisons qui motivent ce geste, selon Robert Mercier des Services Techniques, sont simplement d'ordre pratique. "On veut, par exemple, éviter que des sédiments ne s'ac-

cumulent au fond des bassins, sauvegardant les équipements d'une détérioration prématurée".

Si le délai pose devant être dépassé, on ignore actuellement à l'Hôtel de Ville si une facture pourrait être présentée au conseil municipal.

Entre temps, le contrat de mise en opération a été octroyé à la firme TECHSOL par la Société Québécoise d'Assainissement des Eaux (SQAE), pour le compte du ministère de l'Environnement du Québec.

Il appert que dans les négociations menées par

les fonctionnaires du ministère Ouellette, Popolis soit au cœur du problème. Dans le milieu, on croit que "si Popolis signe une participation au programme ou un respect plus concret des normes, les autres localités signeront aussi probablement".

Ces démarches ne sont pas sans rappeler qu'il y a deux ans, Popolis avait rejeté par referendum un projet de construction d'un réseau d'égouts, première étape d'un long processus qui se doit d'abord de canaliser les eaux usées avant même de penser les assainir.

**À la petite usine du parc industriel**

### Il n'y avait plus de traitement depuis l'été dernier



La petite usine, coin Villeneuve et Legendre, semble bien coincée et pas très à l'aise aux côtés de tous ces tas de terre. Il y a vingt ans, le souci d'un environnement plus propre serait né à cet endroit. (Photo l'Écho)

(AC) - La petite usine de traitement des eaux usées, construite en 1964, aura procuré vingt années de loyaux services avant qu'elle ne soit ensevelie sous un tas de terre au cours de l'été dernier. Stoppant du même coup le faible traitement qu'on y opérait.

"Il ne faut pas se leur- rer, indique Robert Mercier, dir. des services techniques, cette usine était considérée désuète depuis quelques années. D'autant plus qu'elle ne traitait que le cinquième des eaux usées de Lac-Mégantic avec une efficacité qui variait entre 60 et 70%".

Par contre, il ne partage pas nécessairement la décision de tout ensevelir avant que la seconde usine soit en opération.

Parmi les raisons invoquées, il semble que l'aspect sécurité ait été à l'origine de cette décision. Les deux bassins de grande profondeur, une fois inutilisés, pourraient représenter une source de danger pour quiconque y chuterait.

Le directeur-général, Denis Roy, confirme qu'il avait été vaguement question de d'autres utilisations, notamment une mini-piscine ou une éventuelle pisciculture. Mais le projet qui, à son sens,

aurait pu fonctionner était celui de faire des installations un bassin de pré-traitement des boues provenant des fosses septiques des environs.

Or la canalisation déjà existante aurait permis qu'on achemine ces résidus vers l'usine d'épuration des eaux. Mais voilà que la haute concentration de ces boues pourrait

affecter la concentration totale des eaux à traiter, menaçant par le fait même l'efficacité globale du traitement.

Finalement, quelques pelletées de terre auront solutionné le problème. Mais toutes les eaux usées allaient directement dans la rivière en attendant que l'AUTRE soit mise en opération.

L'actuel terrain de cette petite usine sera désormais consacré à des fins industrielles. On précise même qu'il est à vendre. Avantageusement situé à l'entrée du parc industriel, il trouvera peut-être acheteur...

## "L'eau traitée est déjà d'une qualité surprenante!"

- Richard Gélineau  
employé de la firme TECHSOL

(AC) - Au premier coup d'oeil, la station d'épuration a quelque chose de magique. Au milieu des dégrilleurs, des pompes, des bassins d'aération et de décantation, des ordinateurs contrôlent toutes les opérations, des milliards de bactéries "bouffent" tous les déchets qu'on leur donne... et ne cessent d'en redemander encore!

"C'est le miracle de la micro-biologie!" diront les scientifiques. De nouveaux travailleurs qui ne menacent pas de faire la grève, qui travaillent gratuitement et qui en plus, se multiplient de façon exponentielle, voilà de quoi réjouir le plus anti-syndicaliste des écologistes.

En fait, la période de

rodage amorcée depuis bientôt trois semaines consiste à construire la colonie de bactéries qui peuplent les boues septiques, afin d'améliorer la qualité du traitement.

Mercredi dernier, le taux d'efficacité s'élevait à environ 70% et selon Richard Gélineau de la firme TECHSOL, il pourra grimper, si ce n'est déjà fait, à 90% ou

95% d'efficacité. Concrètement, l'eau sera débarrassée de ses impuretés à 95%. La nature se chargera bien du 5% qui reste, précise-t-on à l'usine.

Actuellement, les installations traitent quelque 200 mètres cubes d'eau à l'heure qu'elles rejettent à deux pas de là, dans la rivière Chaudière.

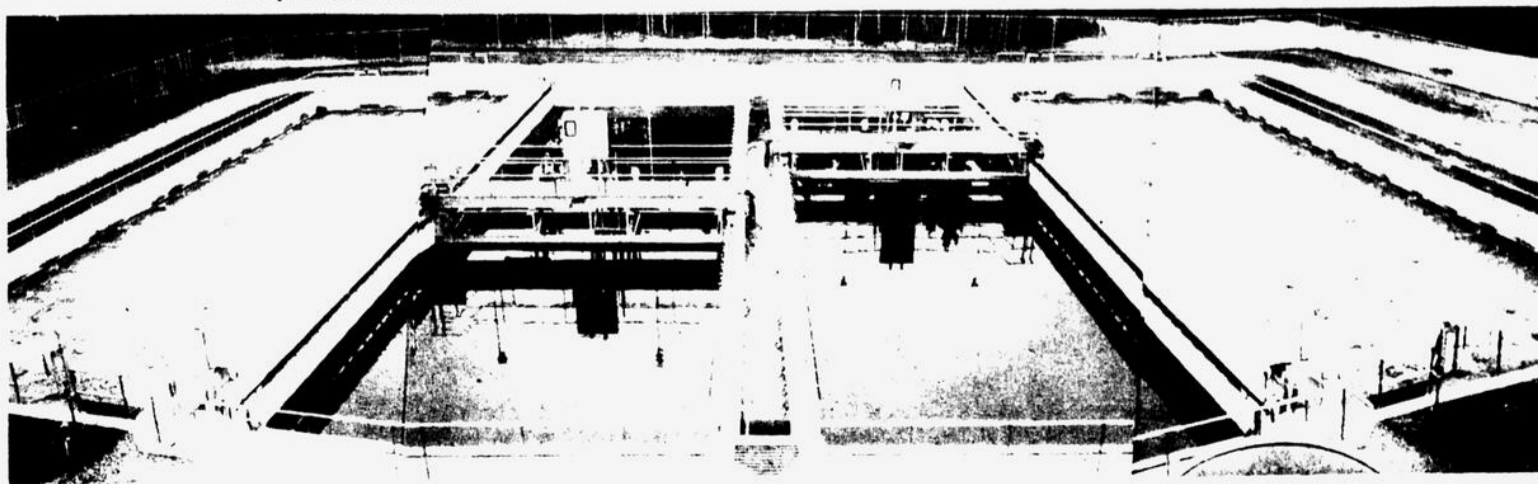
Tout au long du processus il est surprenant de constater la limpidité toujours grandissante de l'eau qui y circule.

Sur le site, on dénote une légère odeur nauséabonde qui rappelle

quelques promenades le long de la Chaudière... il n'y a pas si longtemps. Mais on affirme que bientôt, tout le traitement se fera à toutes fins pratiques sans cha-touiller le nez.

Quelques pêcheurs ont même remarqué, semble-t-il, que la rivière s'était refaite une beauté depuis quelques semaines.

À voir tout ce que l'on retire de nos eaux usées, il y a fort à parier que les résultats sur l'environnement se feront rapidement remarquer.



À l'extérieur, l'envergure et l'efficacité des installations y sont surprenantes. Aux extrémités, les bassins d'aération fournissent de l'oxygène aux bactéries qui accomplissent leur travail et, au centre, les bassins de décantation font reposer la matière en suspension dans le fond et éliminent l'eau de surface... purifiée. (Photo l'Écho)

# Le billet de la semaine

## Une campagne salubre pour le P.Q.

En mars 1985, peu de parieurs auraient misé sur une victoire du Parti Québécois advenant la proclamation d'une nouvelle élection générale au Québec. Les sondages n'accordaient même pas 30% des voix aux troupes de René Lévesque.

La décision de ce dernier de se retirer de la chefferie d'un parti qu'il avait mis au monde semble avoir été la bonne, à voir le regain de vie des péquistes en cette course au leadership où diverses tendances croisent le fer.

Sur la sellette, des visages populaires, jeunes politiciens pour la plupart, que les grands conflits sociaux n'ont pas encore éclaboussés. Qui peut dire, en effet, que les Pierre-Marc Johnson, Pauline Marois, Jean Garon et Bernard Landry se soient attirés le mécontentement du peuple au cours de leur mandat? Encore moins l'avocat Guy Bertrand qui en est à ses premières armes.

La formule de l'élection elle-même, au suffrage universel des membres en règle au 15 août 1985, est un geste salubre qui ne manquera pas de ressusciter le parti, car quel québécois ne serait pas tenté de participer au concours et de choisir celui ou celle qui deviendra automatiquement Premier Ministre ou Première Ministre cet automne, quelques mois avant le déclenchement d'une élection générale?

Le beau risque que propose Pauline Marois, en affirmant que le Québec est prêt à élire une femme comme Première Ministre lui vaudra probablement beaucoup de voix, chez les femmes d'abord, mais aussi parmi les hommes qui reconnaissent les qualités de leader de cette politicienne engagée socialement dans un nouveau projet pour le Québec.

Pierre-Marc Johnson, en partant avec une longueur d'avance sur ses adversaires, puisqu'on le pressentait depuis déjà longtemps pour chausser les souliers d'un René Lévesque, compte beaucoup de partisans. Modéré, prudent, conventionnel même, son image à l'heure de plaire aux anciens membres de l'Union Nationale qui ne demande-

raient pas mieux que de suivre le fils d'un ancien chef unioniste sur la voie du pouvoir. Une alliance de la troisième force?

Jean Garon, comme Bernard Landry, ont déjà l'appui d'une "clientèle" respectée. Même s'ils devaient abdiquer après un premier tour de scrutin, ils endosseraient tout l'honneur d'avoir recruté parmi les agriculteurs, comme parmi les hommes d'affaires de la province, de nouveaux militants, pour un parti qui n'arrivait plus à contenir l'hémorragie.

Quant à l'avocat Guy Bertrand, son désir de rallier les indépendantistes déçus du volte-face du chef sortant, sur la question de la souveraineté du Québec, portera vraisemblablement quelques fruits.

Il est fort à parier que tous les Québécois suivront de près les résultats de l'élection à la chefferie du P.Q. le 29 septembre prochain. Une date qui sonnera sans doute un important virage autant pour le parti lui-même que pour la province.

Rémi Tremblay

Sur le Pont d'Agnès

(denos éditions antérieures) par Louis Philippe POULIN (Tous droits réservés)

Se faire l'avocat du diable est chose facile, puisque cette profession n'exige pas d'inscription au barreau.

X X X

C'est pourquoi ces faux plaideurs dans tous les groupes sont en aussi grand nombre.

X X X

Août! Août! Août!... gentils écoliers et gentilles écolières, août est le dernier mois complet qui vous reste des vacances!

X X X

Il vous en apporte heureusement trente-et-un jours, profitez-en!

X X X

On estime à plusieurs milliers le nombre de personnes qui, durant les présentes vacances, sont en grève. Soyons assurés qu'il n'y a pas beaucoup de soleil dans la vie de ceux qui se donnent ainsi des vacances forcées.

X X X

La défaite de Waterloo date de cent soixante ans passés, mais il y a eu depuis des légions de gens qui ont connu leur propre petit Waterloo.

X X X

L'homme au volant peut fort bien, sans prononcer une parole, se révéler poli, sympathique et délicat!

X X X

À ces heures joyeuses où des milliers de personnes de tous les âges s'abandonnent à des jeux et des divertissements de toutes sortes, quel est le vieillard qui n'aime pas à se faire un peu enfant?

X X X

## Le budget et les impôts

La budgétisation fait partie de la plupart des activités financières d'un particulier ou d'une famille. Le calcul et le paiement des impôts ne font pas exception. Et à juste titre: chaque année, les impôts absorbent un pourcentage substantiel du revenu de la majorité des contribuables.

La budgétisation aux fins d'impôt ne devrait pas se limiter à l'obtention des fonds requis pour régler la note d'impôts; elle devrait comprendre la détermination des façons dont on peut réduire le fardeau fiscal. Par exemple, certains emprunts sont partiellement admissibles en déduction d'impôt et les emprunts contractés aux fins de placement font partie de cette catégorie.

Lorsque le contribuable peut choisir la façon dont il mobilisera les fonds requis, il serait à son avantage de choisir celle qui est admissible en déduction.

Étant donné que l'intérêt sur l'argent emprunté au titre d'un Reer n'est pas déductible, et qu'il l'est dans le cas d'autres placements, le contribuable serait sage de verser sa contribution au Reer au comptant, autant que possible, et de réserver l'emprunt pour les placements admissibles.

Une autre manœuvre serait d'investir les fonds d'un conjoint qui se trouve dans une tranche d'imposition moins élevée et d'utiliser les fonds de la personne qui gagne un revenu supérieur aux fins des frais personnels. Toute somme recue par le conjoint dont le revenu imposable est le moins élevé, tel un héritage, devrait être investie plutôt qu'affectée aux frais personnels.

De nombreuses autres considérations entrent en ligne de compte lorsque l'on contracte un emprunt, aux fins d'impôt en particulier. L'objet de l'emprunt peut déterminer son coût effectif de déduction faite de l'impôt. Par exemple, si vous contractez un emprunt portant intérêt à 12,5 pour cent pour l'achat d'un article quelconque, cet emprunt vous coûtera 12,5 pour cent. D'autre part, si votre objectif est de gagner un revenu

tiré de placements, l'intérêt est porté en déduction du revenu avant de payer l'impôt. La réduction du coût de l'emprunt après impôts varie selon votre tranche d'imposition.

Il faut en outre choisir l'établissement de crédit. Entre 1981 et 1983, lorsque les taux d'intérêt étaient élevés, la différence était théorique puisque tous les établissements chargeaient plus de 20 pour cent. Toutefois, maintenant que les taux ont fléchi, les banques à charte offrent une fois de plus des taux d'intérêt considérablement inférieurs à ceux des sociétés de financement et autres de même nature.

La carte de crédit représente une méthode tentante mais très onéreuse d'obtenir des fonds. Si vous êtes intéressé à réduire au minimum les taux d'intérêt, il serait sage de résister à la tentation d'avoir recours à cette source "en plastique".

Les mannes sont fantastiques. Tante Joséphine vous laisse le magot dans son testament, vous gagnez à la loterie ou encore, au bingo local. Malheureusement, ces mannes sont le plus souvent inattendues et leur utilisation est rarement maximisée. Ainsi, la budgétisation dans le cadre d'une planification soignée constitue la meilleure façon de gérer vos dépenses, y compris les impôts.

Dans toutes ces situations, il est toujours bien de consulter un spécialiste. Vous pouvez vous procurer gratuitement notre dépliant intitulé "La planification financière personnelle", en vous adressant à CGA-Canada, 740-1176 West Georgia Street, Vancouver, C.-B. V6E 4A2.

**Wilf Caplan, f.c.g.a., est le président de l'Association des comptables généraux agréés du Canada.**



## J'industrie



par Gilles Pansera

### S.D.I. - EXPORTATION

Le financement d'une transaction d'exportation se révèle complexe, et plusieurs partenaires y sont impliqués. Pour l'exportateur, c'est souvent un élément déterminant dans l'obtention ou la réalisation d'un contrat. Par contre, chacune des institutions impliquées évalue la transaction dans la limite de son mandat; celui de la S.D.I. - EXPORTATION est justement de combler l'écart entre les services financiers privés ou publics disponibles et les exigences contractuelles auxquelles doit faire face l'exportateur.

### Aide à l'exportation

Ce programme de la Société de Développement Industriel comportant trois volets s'adresse à l'entreprise qui désire exporter des biens ou services produits au Québec.

### Admissibilité

Pour bénéficier d'une aide financière, l'entreprise doit:

- avoir au Québec sa principale place d'affaires;
- avoir au Québec au moins 50% de ses employés canadiens;
- être en opération et avoir effectivement vendu des biens ou des services produits au Québec depuis au moins deux ans sauf pour le volet concernant les consortiums.

### Volet I - Formation de consortiums

Ce volet a pour but d'aider différentes entreprises qui veulent développer leurs exportations en formant un consortium dans lequel la S.D.I. devient partenaire. Ce faisant, la Société partage les risques financiers découlant des activités de développement de marché à l'exportation. Ce consortium vise à structurer une organisation efficace pour obtenir des

contrats ou des ventes à l'extérieur du Québec.

### Forme d'aide

L'aide financière prend l'une ou plusieurs des formes suivantes:

- Acquisition d'actions;
- Prêt convertible en actions;
- Avances d'actionnaires.

### Volet II - Crédit-implantation

Ce volet s'adresse aux entreprises qui désirent s'implanter sur de nouveaux marchés à l'extérieur du Québec.

### Forme d'aide

La Société avance des fonds sous forme de prêt sur une période de plusieurs années pour défrayer jusqu'à 80% des dépenses encourues par des exportateurs qui pénètrent de nouveaux marchés à l'extérieur du Québec. Dans certains cas, ce prêt est fait à des taux d'intérêt bonifiés.

De plus, à la fin de la période de remboursement, la Société peut exempter jusqu'à 50% du solde dû en capital, partageant ainsi les risques du projet.

Le montant maximum du prêt est limité au moindre de 400.000\$ ou de la valeur nette de l'entreprise.

### Depenses admissibles:

- Etudes de faisabilité, frais légaux et frais d'expertise;
- Frais de déplacement.

Industriellement vôtre,

- Salaire du personnel professionnel affecté au projet à l'extérieur du Québec;

- Coût des premiers stocks, des modèles démonstrateurs et des échantillons;

- Location à l'extérieur du Québec d'entrepôt, de bureaux et d'équipement;

- Frais d'agents manufacturiers;

- Frais de publicité;

- Intérêt du prêt de la Société.

### Volet III - Financement des exportations

Ce volet a pour but d'aider des entreprises qui requièrent aux fins d'exportation de biens et de services produits au Québec un complément au financement déjà disponible par le biais d'organismes privés ou gouvernementaux spécialisés à cette fin.

### Forme d'aide

L'aide financière prend les formes suivantes:

- prêt au taux du marché;
- garantie de remboursement d'un prêt. Des honoraires minimaux de 1% du solde du prêt sont chargés par la S.D.I.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec le Commissariat Industriel à 583-4411.



**Gilles PANSERA**  
Commissariat industriel  
583-4411

## OPINIONS

### Programme "C'est à ton tour"

C'est grâce au programme "C'est à ton tour" que j'ai pu remplir des heures libres de façon agréable et enrichissante tout en apprenant du nouveau.

De plus, ce cours favorise de nouvelles rencontres. Les professeurs, hautement qualifiés, rendent les matières doublement intéressantes.

Il y a aussi les crédits accumulés qui ne seront jamais perdus. Il y a tellement de bonnes raisons de prendre des cours comme ceux-ci, soit à temps plein ou à temps partiel, comme je le fais...

L.T. Dostie

Une réunion est prévue pour bientôt afin d'inscrire les gens intéressés à ce cours.

Pour informations: Yvette à 583-0271 — Liette à 583-2365.

**L'ÉCHO de FRONTENAC**

JOURNAL HEBDOMADAIRE REGIONAL  
fondé en 1929

Rédaction et administration à 5040 Boul. des Vétérans  
G6B 2G5 - tél. 583-1630

LAC-MEGANTIC

MEMBRE DES HEBDOS DU CANADA et  
de l'AUDIT BUREAU OF CIRCULATION

Mme L. Philippe Poulin, directrice  
Imprime aux ateliers de l'Imprimerie Poulin Itée  
St Joseph de Beauce

ABONNEMENTS: **Canada: 1 an... 14.00;**  
**2 ans... 25.00;**  
**États-Unis: 1 an... 38.00**

## Le CECE de Lac-Mégantic honore dix employeurs de la région

Au coeur de leur campagne de promotion à l'embauche étudiante, le CECE (Centre d'Emploi du Canada pour Étudiants) de Lac-Mégantic en a profité, la semaine dernière, pour honorer dix de ses employeurs qui, d'une façon plus marquante, ont contribué aux succès obtenus jusqu'ici.

Ces dix employeurs se sont particulièrement démarqués en embauchant 63 étudiants pour une période minimale de six semaines, sur une base régulière. Pour une quarantaine de ces emplois, Françoise Jacques, agent de placement au CECE, est d'avis que le programme DÉFI 85 a été déterminant.

Depuis son ouverture, le Centre d'Emploi du Canada pour étudiants a obtenu l'appui de plusieurs entreprises, organismes et citoyens afin de multiplier les offres d'emplois destinés aux étudiants.

Pour Christian Bourque, lui aussi agent de placement du CECE, parmi tous ces employeurs, nombreux sont ceux qui reviennent chaque année solliciter les services du Centre, alors que d'autres le découvriraient cette année pour la première fois.

En louant l'effort de tous ces patrons dans divers domaines, les deux responsables ont tenté de remercier les employeurs de leur soutien, dans une période où le chômage est si élevé.

Cette année, trois localités de la région du Lac-Mégantic retiennent l'attention. Il s'agit de St-Gédéon, La Guadeloupe et de Lac-Mégantic. En effet, un employeur de St-

Gédéon (Les Aciers Canam), un employeur de La Guadeloupe (Confection B.G.P. La Guadeloupe) et huit employeurs de Lac-Mégantic se sont mis à l'oeuvre pour favoriser la venue de sang neuf dans leurs établissements.

Il est bon de souligner que Bestar Ltée de Lac-Mégantic reçoit de nouveau cette année un certificat de mérite alors que le "Club Vacances Baie des Sables", le "Service de Loisirs de Lac-Mégantic", le "Camp d'Été Richelieu", le "Canadian Tire", la "Société CLE", la "Lingerie et Meubles Mégantic Inc." et la "Chambre de Commerce de Lac-Mégantic" reçoivent pour la première fois un certificat de mérite.

Les agents de placement, Christian Bourque et Françoise Jacques tiennent à remercier toutes les personnes qui ont utilisé les services du Centre d'Emploi du Canada pour étudiants. De même, un merci spécial aux dix employeurs qui ont collaboré au succès du Centre d'Emploi du Canada pour étudiants. Personne ne peut nier que "10 employeurs pour 63 placements réguliers" est un effort louable si on considère qu'il s'agit généralement de petites et moyennes entreprises ou d'organismes.

Bien que la saison estivale avance à grands pas, le Centre d'Emploi du Canada pour étudiants est toujours en fonction. Plusieurs étudiants(es) souhaitent travailler, alors, pourquoi ne pas les encourager en téléphonant à 583-2200.



Sur la photo, de gauche à droite: M. Yvan Landry (Aciers Canam), M. Michel Quirion (Chambre de Commerce), M. Luc Pelchat (Aciers Canam), Françoise Jacques (CECE), M. Jasmin Morin (Société Clé), M. Yves Gagné (Canadian Tire), M. Christian Bourque (CECE), M. Denis Auclair (Bestar Ltée), Mme Lise Latulippe (Lingerie et Meubles Mégantic Inc.), M. Jacques Huard (Baie des Sables), M. Pierre Bélair (Camp Richelieu), M. Michel Tardif (Service des Loisirs), et M. Guy Gagnon, coordonnateur du CECE de Lac-Mégantic. (Photo l'Écho)



Année internationale  
de la jeunesse  
1985



Année internationale  
de la jeunesse  
1985

# La JOURNÉE de l'ÉTUDIANT

Trente-huit employeurs, soucieux de l'avenir de la jeunesse, ont participé à la "JOURNÉE DE L'ÉTUDIANT". Quarante-quatre étudiants(es) ont eu la chance de travailler pendant une journée ou une demi-journée. Le Centre d'Emploi du Canada pour Étudiants remercie les employeurs suivants pour leur collaboration lors de la "JOURNÉE DE L'ÉTUDIANT".

**Les Aciers Canam**  
**Restaurant Chez Yvan**  
**Dubé Équipement de Bureau**  
**Daigle Shell Service**

**Foyer Jeanne-Mance**  
**Le Castel des Aïeux**  
**F.R. Dallaire**  
**Hôtel Motel Paolo**

**Léo Grondin Inc.**  
**Garderie Coco-Soleil**  
**Fromage La Chaudière**  
**Manoir Mégantic**

**Scierie Fernand Rancourt**  
**Rôtisserie Le Pigalle**  
**Papeterie Mégantic**  
**Bélanger, Hébert, Comptables Agréés**

**Chaussures Bolduc**  
**Distribution Pierre Bédard (Labatt)**  
**Restaurant La Chapelle**

**Marché de fruits et légumes**  
**J. Leblanc Inc.**  
**Imprimerie Multi-Copie L.M. Inc.**  
**S.C.A. Lac-Mégantic-Lambton**

**Marché Provigo**  
**Boutique Marie-Soleil**  
**Shier Ltée**  
**Les Voiliers Mistral**  
**Jos Huot Ltée**  
**Magasin Continental**  
**Restaurant Chez Natol**  
**Breuages Mégantic**

**Marché Métro Alain & Valiquette**  
**Bio-Bois Inc.**  
**Pièces d'Auto Mégantic**  
**Torpedo Ltée**  
**Magasin Canadian Tire**  
**Marché Chez Rock**  
**Garage Vallée et Bilodeau**  
**Chez Madeleine Inc.**

**Salon**  
**Chez Louise**

COIFFURES pour DAMES  
COUPES AVANT GARDISTES  
BRUSHINGS PERMANENTES  
MINI-VAGUES COLORATION

SPECIALITÉS REFLET  
BALAYAGE MECHÉ

LOUISE TANGUAY  
Maitre-Coiffeur

3304 Victoria

583-3396

**RÉJEAN RÉFRIGÉRATION**

RÉPARATION et ENTRETIEN  
de TOUS GENRES de SYSTÈMES

- d'AIR CLIMATISÉ
- CHAMBRES FROIDES
- RÉSERVOIRS à LAIT (bulk tank)
- MACHINES à GLACE

COMMERCIAL - INDUSTRIEL - AGRICOLE  
RÉSERVOIR à LAIT (BULK TANK)

**Réjean PARÉ, propriétaire**  
18 ans d'expérience

R.R. 1, Nantes 547-3477 (bureau)  
657-4364 (soir et fin de semaine)

VENTE - INSTALLATION ENTRETIEN



**Embauchez  
les étudiants**

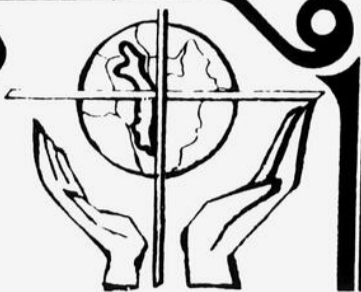


Emploi et  
Immigration Canada

Employment and  
Immigration Canada

Canada

# As-tu 2 minutes...?



## Les paroissiens de Ste-Agnès rendent hommage à l'abbé Germain Lavallée

Dimanche dernier, 28 juillet, quelque 300 personnes se sont réunies afin de partager le repas du dimanche avec celui qui a été à la tête de leur église pendant près de sept ans.

À la grande salle des Chevaliers de Colomb,

tantôt des paroissiens, tantôt des amis plus personnels sont venus rendre hommage à l'abbé Germain Lavallée, parfois de façon émouvante suite à son départ pour la paroisse de Compton.

En prenant la parole, Sr

Thérèse Boulet, coordonnatrice de l'activité et secrétaire du presbytère, a décrit M. Lavallée comme étant un homme d'une grande générosité, empreint des valeurs de partage, de paix, de dynamisme et de pardon. À sa

façon, elle a fait connaître la journée d'un curé à Ste-Agnès qui comprend de 12 à 15 heures de travail, ponctuées de lectures en matinée, de visites aux malades en après-midi et d'animation de mouvements en soirée.

main Lavallée a fait connaître un aspect de sa personnalité, jusque là méconnue de ses paroissiens, en se faisant humoriste pendant plus d'un quart d'heure, racontant les anecdotes les plus savoureuses de sa cure à Ste-Agnès.

Puis, de façon plus profonde, il a cité St-Paul Apôtre, s'adressant une dernière fois à ses paroissiens, en invoquant les thèmes de l'amour, de la paix et de la fidélité en leurs croyances, bien caractéristiques des fidèles et des amis qu'il a connus.

À titre de Grand Chevalier, M. Jean-Yves Sévigny lui a remis des cassettes vidéo de la grande messe du Centenaire et de la messe solennelle de son départ.

M. Joseph-Arthur Poulin, au nom des paroissiens de Ste-Agnès, lui a offert une bourse de \$3,500.00 marquant à la fois le grand attachement des fidèles à leur curé.

À la table principale du banquet, nous pouvions remarquer M. et Mme Jean-Yves Sévigny, Grand Chevalier; M. et Mme Jean-Philippe Boisvert dont Lucie est la soeur de M. Lavallée; Laurent Paré, vicaire; Jean-Claude Roy, président de zone; Mme Éva Pagé, représentante des mouvements religieux; l'abbé Gérard Cauchon, vicaire de Fatima et aumônier de l'hôpital; l'abbé Clément Roy, curé de Stratford et ancien vicaire de Ste-Agnès; et bien sûr M. l'abbé Germain Lavallée.

Un peu avant le diner, une messe solennelle a été célébrée en l'honneur du



L'atmosphère était à l'euphorie lors du dîner en l'honneur du curé Lavallée. Sur la photo, dans l'ordre habituel: M. Jean-Claude Roy, Sr Thérèse Boulet, l'abbé Germain Lavallée, M. Laurent Paré, M. Jean-Philippe Boisvert et Mme Lucie Lavallée-Boisvert, la soeur de M. Lavallée.

(Photos Sr Lisette Fillion)

## Profession de Foi à Bury



Le curé de Bury, l'abbé Gilles Gingras, est accompagné ici de six jeunes de la paroisse qui ont fait leur Profession de Foi: Myriam Nault, Marc L'Heureux, Pierre Latulippe, Stéphane Gauthier, Tony Bilodeau et Pierre Landreville.

Son vicaire, Laurent Paré, désormais curé de Ste-Cécile et de Marsboro, a reconnu en lui le frère qui lui a enseigné son véritable rôle de pasteur.

Mme Éva Pagé, représentante des divers mouvements religieux de Ste-Agnès, l'a qualifié "d'un curé près de ses paroissiens" qui à la fois favorisait la création de mouvements pastoraux et en assurait pour beaucoup le soutien.

M. Fernand Grenier, agissant à titre de maître de cérémonie, en a profité pour réciter une petite chanson de sa composition, resumant très bien le passage du curé Lavallée à Lac-Mégantic. Les paroles sont reproduites à droite de la présente page.

Invité à prendre la parole, le président de la zone de Lac-Mégantic et successeur de l'abbé Lavallée, M. Jean-Claude Roy s'est dit heureux d'avoir travaillé dans la zone aux côtés du curé Lavallée, tout en le félicitant de l'excellent travail qu'il a accompli à Ste-Agnès.

Puis en guise d'ultime remerciement, l'abbé Ger-

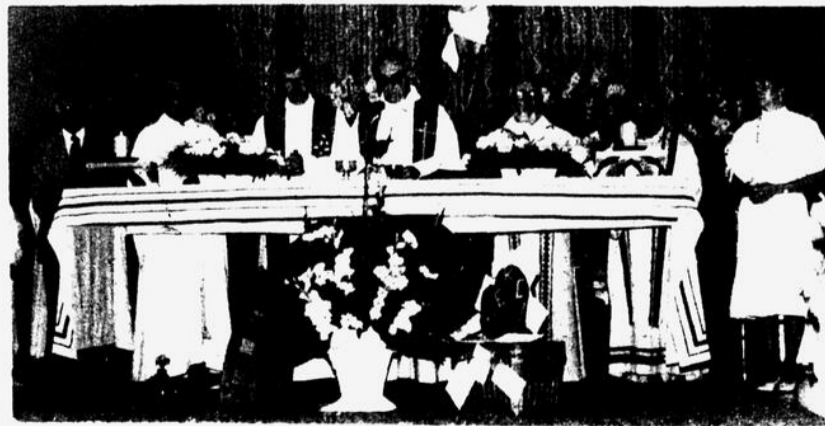
## À Germain Lavallée curé de Ste-Agnès 1978-85

Air: Crédo du pêcheur  
Paroles: Fernand Grenier

- 1) Monsieur Lavallée vous le connaissez  
Un prêtre qui sait se renseigner  
Si vous trouvez qu'y a les cheveux clairs  
Le poil pousse pas sur les lumières.
- 2) Vingt années de philosophie  
Préparent à de plus grands détroits  
Lac-Mégantic, extraordinaire  
Quand vous sortez du séminaire.
- 3) Sept années, c'est trop vite passées  
Temples et clocher faut réparer  
Les orgues sont devenues populaires  
Et chantent les airs du centenaire.
- 4) Les chorales sont de la mêlée  
Samedi, dimanche ça doit chanter  
Germain entonne en toute première  
Les monologues de son bréviaire.
- 5) Les paroissiens se font jaser  
St-Paul, St-Jean sont racontés  
Et tous les autres saints millénaires  
Devenus personnages exemplaires.
- 6) La finance faut s'en occuper  
La paroisse compte sur Lavallée  
La C.V.A., si magistrale  
Ste-Agnès s'en vient millionnaire.
- 7) Tous les recoms sont retouchés  
Bureaux, cuisine, chambres à coucher  
Salles de l'église fallait retaire  
Au grand plaisir des dames fermiers.
- 8) Un cimetière à rattracher  
Terrain, gazon à re fleurir  
Chemin d'entour plus que nécessaire  
Pour mieux apprécier ces pierres.
- 9) Les mouvements se sont développés  
Sous la gouverne de Lavallée  
Aussi nombreux que nécessaires  
Ils font office de luminaires.
- 10) Les assistants s'ont succédés  
Clément, Laurent dans la lignée  
Dans ce milieu d'hommes, la première  
C'est Soeur Thérèse la téméraire.
- 11) Gérard et Jean sont installés  
Au presbytère pour y rester  
Grâce à un cure exemplaire  
Ils reviennent dans leur ville centenaire.
- 12) Tous les grands hommes sont remplacés  
Trudeau, Levesque et Lavallée  
Ste-Agnès ne peut s'y soustraire  
Jean-Claude s'approprie l'Église Mère.
- 13) Les paroissiens sont honorés  
D'avoir connu un tel curé  
Votre dignité légendaire  
Témoigne d'un homme, ou mieux un frère.
- 14) Alors que vous serez installé,  
À Compton comme nouveau curé  
Vous aurez droit pour vous distraire  
À une visite hebdomadaire.

curé Germain Lavallée. Henri Doyle de Frontenac. Outre les invités ci-haut mentionnés, on notait la présence de l'abbé Jean-Marc Pinard, curé d'Ascot Corner et ami personnel de l'abbé Lavallée; le curé Ernest Genois de St-Romain et le curé Charles-

(Suite à la page A-11)



À la messe solennelle, nous apercevons l'abbé Charles-Henri Doyle, le vicaire Laurent Paré, l'abbé Germain Lavallée, l'abbé Jean Cauchon et le curé Clément Roy. Le couple servant était formé de M. et Mme Jean-Yves Sévigny.

## LES PIONNIERS DE BELL Y ÉTAIENT

VILLAGE D'ANTAN



À l'occasion du Centenaire de la ville de Lac-Mégantic, le club des Pionniers de Téléphone d'Amérique, section Thetford-Mégantic, par le biais de Bell Canada, a prêté de l'équipement téléphonique antique pour le temps des festivités et a aussi contribué bénévolement à l'installation. Sur la photo, de gauche à droite: M. Yvan Paradis, réparateur à Lac-Mégantic; M. Roger Faucher, directeur, Bell Canada; M. Denis Blais, président du Club des Pionniers; M. Claude Fortin, responsable du Village d'Antan.

### Annnonce de la Planification de l'emploi

## Élaboration de six programmes: 400,000 emplois

Madame Flora MacDonald, ministre de l'Emploi et de l'Immigration, a rendu publics aujourd'hui les détails de la Planification de l'emploi, une stratégie dotée d'un budget de 4\$ milliards vise à créer des emplois stables et à rendre les travailleurs canadiens plus compétitifs et plus compétitifs.

(A la suite de vastes consultations avec les entreprises, les syndicats, les provinces et les territoires, nous avons élaboré six programmes dont pourront bénéficier cette année plus de 400.000 Canadiens), a déclaré Mme MacDonald au cours d'une conférence de presse.

(C'est avec peine que nous avons réussi à démêler l'imbroglio des précédents programmes de création d'emplois bidon. Mais dans la Planification de l'emploi, nous avons trouvé les bons éléments et formé un ensemble intégré), a ajouté le Ministre.

Pour la première fois, tous les programmes allient formation et développement de l'emploi, en s'appuyant sur des subventions fédérales de longue durée et un réseau de Conseils consultatifs locaux agissant au niveau des collectivités.

Chaque programme répond à un problème particulier tel que le déplacement de travailleurs par la technologie, le chômage de longue durée et l'intégration au marché du travail. Chacun d'eux utilise les fonds fédéraux pour venir en aide aux Canadiens les plus défavorisés.

Voici quels sont les nouveaux programmes: Développement de l'emploi. Intégration professionnelle. Acquisition de compétences. Aide à l'innovation, Pénuries de main-d'oeuvre spécialisée et Développement des collectivités.

Pour plus de renseignements consultez le Centre d'emploi Canada au 5227 Frontenac Lac-Mégantic. Tél: 583-2200.

## ROULOTTES ST-FRANÇOIS INC.

vous souhaitez la bienvenue 7 jours par semaine

NOUVEAUTÉS: • gaz propane  
• location de tentes  
roulottes

RÉPARATION

- Nous avons l'agence **BONAIR**, tentes-roulottes et roulottes
- Nous sommes toujours dépositaires des roulottes **PROWLER, GOLDEN FALCON, TRAVEL AIR, MOTORISÉ, MAISONS-MOBILES** franchise "Grand Prix Ma Bella", neuves et usagées



### SPÉCIAL FIN DE SAISON

GRATUIT À l'achat d'une roulotte neuve nous donnons un "OUVRANT AUTOMATIQUE"

- Transport de maisons-mobiles et roulottes
- Echange - Vente - Pièces

## Les ROULOTTES ST-FRANÇOIS Inc.

Route 263 longeant le grand lac St-François  
entre LAMBTON et ST-ROMAIN

Tél. 418-486-7135 - 486-7594 - 486-7455

### Deux membres de plus à l'exécutif des Fermières de Bury

Tout dernièrement, Mme Hélène Lafond et Diane Loiselle ont joint l'exécutif des dames fermières de Bury. Elles viennent ainsi appuyer dans leurs fonctions Mme Mariette Vachon à la présidence, Mme Laurette Gilbert à la vice-présidence, Mme Suzanne Blais-Gilbert (secrétaire) et Mmes Louise et Suzanne Renaud.

Félicitations pour ces récentes nominations!

### CONSTRUCTION

## JACQUES BOLDUC inc.

Route 204, ST-LUDGER



Spécialiste en tous genres de fondations: résidentielles, commerciales, et industrielles ainsi que citernes à purain

- Polissage de planchers de ciment

Nous désirons vous assurer en tout temps votre entière satisfaction

tél. (819) 548-5106

## DELIGHTT, POUR LE BRICOLEUR



SOL VINYLE  
SANS CIRAGE

## Delightt.

- Notre sol le plus facile à poser
- Surface vinyle durable, sans cirage
- Nouvel endos Flex-Fit™ très flexible et facile à manipuler
- Adhésif inutile



Le plus grand spécialiste mondial en sols

# Shier Ltée

5200 rue Frontenac - Lac-Mégantic - 583-2404



Entrée à l'arrière du magasin donnant sur un vaste stationnement asphalté

## Journée de la capsule chanceuse

# MERCREDI

# 7 AOÛT

Sur le total de vos emplettes, vous avez la chance de profiter d'un escompte de 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 45, 50 ou même 100%.

Faites votre chance!  
Vous pouvez vous procurer les règlements de participation à votre magasin

SATISFACTION GARANTIE  
ou ARGENT REMIS

4 façons d'acheter:  
Comptant  
Mise de côté,  
sans frais additionnels  
Mastercard, Visa

on n' pense  
qu'à  
VOUS!

CHEZ

# CONTINENTAL

5154 FRONTENAC

583-1142



RABAIS  
DE

5% À  
100%

CAPSULES  
CHANCEUSES

MasterCard

VISA

## Histoire de St-Hubert de Audet

par GASTON GRENIER

### REGARD SUR LA VIE SCOLAIRE RURALE DE 1930 (SUITE)

Par contre, le jury reconnaissait à l'unanimité que, Mademoiselle Antoinette B.-Giguère, avait été très impressionnante et possiblement supérieure à sa rivale et amie, par ses méthodes originales et très personnelles de colorer son exposé chaleureux et excessivement vivant, tout aussi étoffé, plus complet et nettement plus applaudi par une forte partie de l'assistance. Cependant, Mademoiselle Giguère, toujours à l'avis des experts, à l'aide de sa vigueur morale et de sa facilité d'observation et d'improvisation, avait parfois dépassé les limites admises comme réelles, ou strictement possibles, tenant compte des possibilités pour une seule école. Devant ce dilemme, le jury regrettait de constater son impuissance, en considérant tout les éléments en présence, d'accorder la victoire à, Mademoiselle Giguère, qui serait illogique en partie, bien qu'à certains égards, cette dernière avait largement mérité un verdict favorable, en raison de sa démonstration vigoureuse et de sa détermination éloquentes et très méritoires. Enfin, Mgr Bonin, a ajouté: c'est la première fois au cours de ma longue carrière, que je suis forcé de releguer au deuxième rang une combattante de cette taille, celle-ci, grâce à son envergure et à son succès éclatant, mérite des félicitations chaleureuses de la part des autorités et du jury car, Mademoiselle Giguère, ira très loin dans la vie, qui sera une suite de conquêtes et de succès pour elle, si les apparences présentes respectent leurs promesses futures et les perspectives brillantes de cette éducatrice émérite et admirablement douce. De plus, Mademoiselle Giguère, a mérité d'emblée les applaudissements reçus et le support manifeste des auditeurs éclairés de cette salle joyeuse, conquis par les efforts impressionnants, mais aussi très faciles de cette finaliste de grande classe. L'assistance a été fortement intéressée, par les observations savoureuses et le résultat épatant des énumérations ingénieuses de cette perdante admirablement qualifiée, pour participer avec avantage dans toutes sortes d'activités, ou de débats, dans le cadre des initiatives paroissiales et régionales. Monseigneur J.-Arthur Bonin, poursuivait ses observations prudentes et élogieuses en disant: qu'il ne souhaitait pas à personne d'autres, l'ingrate et périlleuse alternative d'avoir à choisir une gagnante, entre deux brillantes participantes de forces identiques, mais parfois légèrement divergentes, ou complémentaires, l'une, plus tempérée, plus réaliste et plus professionnelle, l'autre, plus combative, plus rusée, plus expressive et probablement plus brillante; elle fut portée à exagérer légèrement à l'occasion, ou au moins très habilement pour découvrir les faiblesses et les lacunes déplorables qui affligent, ou qui caractérisent, l'organisation du réseau scolaire actuellement et qui devraient être corrigées dans les meilleurs délais, pour établir sur des bases solides la renommée du système scolaire rural québécois. Des suggestions ont été énumérées pour apporter les améliorations nécessaires, pour créer une ambiance salubre et productive pour les écoliers et pour les généreuses éducatrices, qui avec fierté et noblesse relèvent le défi de promouvoir avec efficacité l'éducation des jeunes, qui en eux-mêmes, représentent les espoirs les plus prometteurs d'aujourd'hui et qui seront forcément les figures dominantes de la relève de demain. Ces derniers ne pourront utiliser dans leur travail de consolidation que les pièces, ou les outils, qui seront disponibles, dit en terminant, le vénérable curé de la paroisse Ste-Agnès, Monseigneur J.-Arthur Bonin.

J'ai essayé de résumer avec fidélité les étapes principales de cet ancien débat constructif, qui a fait la joie et les délices de ceux qui en ont été témoin. Ce récit est devenu possible pour moi, grâce à la bonne collaboration d'une autre institutrice de carrière très connue, Mademoiselle Agnès Roy, de Ste-Cécile (aujourd'hui, madame Albert Bolduc, de Milan), qui a eu l'amabilité de relater ces faits vécus et encore récents, en 1940. J'ai conservé ces confidences précieusement depuis quarante-cinq ans, avec l'intuition qu'elles me seraient utiles un jour, ou l'autre. Mademoiselle Agnès Roy, avait eu tellement de plaisir à cette soirée mémorable, qu'elle s'amusa encore visiblement en racontant avec précision les détails de cette compétition enrichissante.

UNE TONDEUSE  
QUI FONCTIONNE  
BIEN GRÂCE À  
JEAN-PAUL



Vous avez des problèmes? avec votre tondeuse? Oui... Jean-Paul peut les résoudre!

Achat - Échange  
Réparation - Service  
"LUI Y CONNAIT ÇA!"

**J.-PAUL BILODEAU**

3636 Joliette, LAC-MÉGANTIC - 583-0473  
OUVERT aussi TOUS LES SOIRS jusqu'à 9 heures

Assez âgée, Mademoiselle Antoinette G.-Giguère, a résolu de contracter mariage, avec M. Bécigneul, un homme de haute culture et originaire, de Lac-Mégantic. Son mari est décédé, depuis plusieurs années, sans lui avoir donné de famille, je crois. Madame Antoinette B.-Giguère-Bécigneul, habite toujours la ville de Sherbrooke. Encore jeune, sa santé semble excellente, ce qui certifie la promesse d'une heureuse retraite. Le cercle de ses amis et admirateurs, sans oublier ses obligés, est toujours aussi complet. Le souvenir de cette vie intense, chargée d'une gerbe multicolore très imposante, qui représente les réalisations aussi fructueuses, que diverses, de cette éducatrice très attachée à sa noble profession, est toujours là pour perpétuer l'image d'un succès continu et très valorisant. D'autant plus que cette réussite totale n'a jamais été très fréquente, ni dans le domaine de l'enseignement, ni ailleurs. Les succès de ses obligés et possiblement un droit de revoir, ou au moins de revivre, les étapes décisives et les faits saillants de sa glorieuse carrière mouvementée à certains égards, mais excessivement calme dans l'ensemble, sont toujours là pour attester de la valeur d'une vie très féconde. Un droit de regard sur ses anciennes performances personnelles, toujours actuelles pour ceux qui ont le culte du souvenir, donne aussi à notre ancienne institutrice, des possibilités aussi diverses, qu'agréables à revivre, cela, même avec un long recul. Cela et bien d'autres éléments donnent à, Madam Antoinette B.-Giguère Bécigneul, l'assurance d'une retraite valorisante et ceci, pour plusieurs années encore, du moins, je le veux bien, pour ma part. Longue vie à cette vaillante éducatrice. Mes vœux les meilleurs, l'accompagnent fidèlement.

(à suivre)

### Histoire de

## "MÉGANTIC"

Traduction libre par Gerard Vachon d'un travail tiré des notes de L.C. Woodley intitulé "Early History of Compton Country".

Il fit un pas vers le coin de la maison et lorsqu'il sortit, le loup cria lui disant de tenir ses mains en l'air. Au même instant il tira deux coups et courut comme un chevreuil, tous les deux nous tirions sur lui sans aucun résultat. Nous jetâmes nos fusils et je courus après lui mon revolver à la main. Je visais et je tirais, le quatrième ou cinquième coup l'atteignit et il trébucha, je continuai de le poursuivre et je tombai en plein sur lui. À l'instant il cria de douleurs et disant qu'il était blessé, tous les deux nous le transportâmes sur une butte puis j'envoyai Pierre chercher quelques-uns de nos hommes et un attelage de chevaux. Le hors-la-loi blessé fut transporté à Springhill où nous attendîmes jusqu'à ce qu'un train spécial, arrivant de Mégantic à une heure du matin, l'amena à Sherbrooke sous la surveillance de policiers et de détectives. Le procès commença à l'automne à Sherbrooke sous les présidences des juges Brookes et Wurtele. La poursuite pour la Couronne fut menée par deux avocats, L.C. Bélanger et Charles Fitzpatrick et la défense, entre les mains de John Leonard, François Lemieux et J.N. Greenhills. Ce fut une grande agitation à travers les Cantons de l'Est et plusieurs personnes anticipaient un acquittement. Mais après avoir délibéré durant vingt-quatre heures le juré en vint à un verdict de manslaughter avec recommandation à la clémence. Les juges condamné-

rent Morrison à dix-huit années d'emprisonnement et il fut amené au pénitencier St-Vincent de Paul. Au pénitencier il fut un prisonnier modèle, mais son âme était brisée et tous ceux qui le virent savaient qu'il ne survivrait à sa sentence même si celle-ci était réduite pour bonne conduite; un aigle ne peut être gardé en cage! L'ennui accéléra le déclin de sa santé, finalement la tuberculose le mine peu à peu et à l'été de 1894 il réalisa que c'était la fin.

Durant les années d'emprisonnement, son ami le journaliste Peter Stanjaardt avait gardé contact avec lui et lorsqu'il sut que la fin n'était pas très loin il se rendit à St-Vincent de Paul avec quelques officiels de la Police et il sollicita des autorités judiciaires la faveur que Morrison puisse être relâché afin qu'il meure en homme libre. Le prétexte fut écouté avec sympathie et le hors-la-loi fut conduit au Royal Victoria Hospital de Montréal où il s'éteignit doucement dans la soirée du même jour. Peter était demeuré avec lui tout ce temps. La St Andrew Society de Montréal prit le corps en charge et M. Campbell du St Andrew's Home l'accompagna jusqu'à la maison de sa soeur à Milan où les funérailles eurent lieu, suivies de l'inhumation au cimetière Ghisla. Pratiquement toute la communauté entière des Écossais, de plusieurs milles à la ronde, se rendit aux funérailles.



La rue du Marché, aujourd'hui rue Millette. C'est à cet endroit, plus précisément sur les terrains de la Légion canadienne, que le curé Choquette avait installé le premier pouvoir électrique qui desservait la ville de Mégantic au début du siècle.

DÉCOUPEZ et CONSERVEZ

- 24 -

(À SUIVRE)

## Santé et chiropratique

Dr Guy Lajeunesse - chiropraticien

### LE DISQUE INTERVERTEBRAL

Qu'est qu'un disque.

Précisons que le disque intervertébral est une structure différente de la vertèbre elle-même. Beaucoup de gens les confondent, on appelle vertèbre chacun des 24 petits os qui forment l'épine dorsale. Le disque, lui, est un tissu mou, spongieux quoique très résistant, qui sert de tampon, d'amortisseur entre les vertèbres.

De forme circulaire et d'une épaisseur moyenne d'un quart de pouce, il est formé de deux parties principales:

le noyau mou au centre l'anneau fibreux qui l'entoure: cette dernière partie, beaucoup plus résistante, est destinée à absorber les efforts et les coups auxquels la colonne est exposée, un peu à la manière d'un pneu d'automobile.

On comprend mieux maintenant pourquoi, à la suite d'un effort, d'un mauvais mouvement ou d'une mauvaise position prolongée au travail par exemple, on a senti soudain quelque chose (ceder) au bas de sa colonne pour éprouver ensuite une grande difficulté à se redresser. Cette douleur très vive a

donné naissance, immédiatement ou quelque temps plus tard, à une autre douleur non moins violente irradiant, cette fois, dans l'une ou l'autre des deux jambes. On est affligé d'une hernie discale avec sciatique: il y a eu irruption du noyau mou dans le canal rachidien, par rupture de l'anneau fibreux d'un disque.

Guy Lajeunesse D.C.



## Echos d'il y a dix ans

(de notre édition du 6 août 1975)

**FTEQ '75 À LAC-MÉGANTIC** - Cette année encore, une équipe compétente, avec Yves Poulin en tête, s'affaire déjà à la préparation de la dixième édition du Festival du Théâtre Étudiant du Québec à Lac-Mégantic. À ses côtés, Mme Marie-Hélène Falcon et M. Guy Migneault, tous deux directeurs artistiques et personnes-ressources.

**\$176.111,50 POUR LE REVÊTEMENTS BITUMINEUX DE DIVERSES RUES** - La ville de Lac-Mégantic bénéficiera d'une subvention provinciale de 176.111,50\$ afin de payer diverses rues de la municipalité. Cet important octroi permettra le pavage sur une distance de 8500 pieds.

**IL Y A VINGT ANS**

Kanjik a souligné son premier anniversaire par un grand gala suivi d'un Bal de Coton. La population, qui a répondu en grand nombre, a pu également admirer les oeuvres des peintres Albert Rous-

seau, Éric Keirstead, Marie Laberge et de notre concitoyen Jean Bourque. -- Mme Etta Morrison, 72 ans, a vécu dans l'angoisse les 36 heures passées en forêt. Voulant ramener une vache qui refusait de suivre le troupeau, elle s'enfonça dans la forêt pour s'y égarer momentanément.

**IL Y A TRENTE ANS**

Un autobus ayant à son bord 57 personnes a capoté dans une côte non loin de Val-Racine. Les treins ont refusé de fonctionner et la plupart des blessés ont été conduits à l'Hôpital St-Joseph de Lac-Mégantic. Le groupe se rendait en pique-nique à cet endroit. -- Une délégation du Jeune Commerce, avec M. Joseph-Arthur Poulin en tête, se rend à Québec afin de réclamer la construction, sur toute sa longueur, de la route 28. -- M. Domina Trudeau est réélu maire de Propols.

**IL Y A QUARANTE ANS**

Le Sergent Jean-Luc

Richard et son frère le soldat Lorenzo Richard reviennent d'outre-mer où

ils ont combattu lors de l'invasion de la France. Le soldat Laurent Lessard est lui aussi de retour des

champs de bataille, ayant servi plusieurs années au cours desquels il a été fait prisonnier des Allemands.

**IL Y A**

**CINQUANTE ANS**

Édouard Bolduc, 11 ans de Windsor, est la mort

L'Écho de Frontenac, mardi, 6 août 1985 - A-9

de près alors qu'il eut joué avec de la dynamite et que une détonation lui enleva trois doigts.

LE MODE DE VIE "P.E. BONNEVILLE"... SIMPLE COMME 1... 2... 3...

# Vous êtes tannés de payer du logement? La "solution"... P.E. Bonneville

1. Profitez de nos prix "SUPER - SENSASS"

sur un choix de MODÈLES USAGÉS

BENDIX 1978, 14' x 68', sans passage

BENDIX 1980, 14' x 68', 3 chambres - chauffage électrique

NORFAB 1979, 14' x 70', sans passage

BENDIX 1975, 14' x 68', poêle à bois inclus

COMMODORE 1976, 14' x 68', 3 chambres

M.M.B. 1977, 14' x 70'

COMMODORE 1974, 14' x 68'

COMMODORE 1978, 14' x 68'

BENDIX 1976, 14' x 64', toute installée

PRINCE CARAVANE 1976, 14' x 62'

COMMODORE 1974, 14' x 54' MODULAIRE 1974, 14' x 56', 3 chambres

PARKWOOD 1974, 12' x 66'

GENERAL 1970, 12' x 68'

ELCONA 1974, 10' x 54'

1972, 10' x 55'

et bien d'autres

POURQUOI PAYER LA MAISON D'UN AUTRE QUAND VOUS POUVEZ VOUS OFFRIR LA VÔTRE POUR ENVIRON LE MEME PRIX D'UN LOYER?

VENEZ FAIRE VOTRE OFFRE... NOUS ÉCOULONS À DES PRIX INCROYABLES

2.

OFFRE EXCEPTIONNELLE

MEUBLES au prix COÛTANT!

DISPONIBLES À L'ACHAT DE VOTRE NOUVELLE MAISON

QUI DIT MIEUX... PAS 2, MAIS 1 SEUL PAIEMENT!

SI VOUS N'AVEZ PAS DE COMPTANT, PAS DE PROBLÈME CHEZ P.E. BONNEVILLE. PRENONS COMME COMPTANT: BATEAU... MOTO... REMORQUE... CHALET... DE TOUT!

PROFITEZ, PAR EXEMPLE, DE CETTE OFFRE: MOTOCYCLETTE HONDA SHADOW 750, 1983, PARFAIT ÉTAT, 10.000 KM, PRIX: 1500\$ - PRIX DE LISTE 2650\$

3.

ET DU NEUF

À PARTIR DE 27,900\$

MAINTENANT 2 USINES DE FABRICATION DE MAISONS MOBILES

VOYEZ!...

CONSTRUCTION SUPÉRIEURE AUX NORMES DE LA S.C.H.L.



La "JOCELYN" '86 aux lignes futuristes  
Plan intérieur au choix du propriétaire

DU JAMAIS VU! Prix défiant la compétition

Achetez directement du manufacturier

## L'Association Québécoise de la Fibrose Kystique souligne l'importante collaboration de M. Claude Charron de Lac-Mégantic



L'Association québécoise de la fibrose kystique a profité de la tenue de la convention 1985 des pharmacies Uniprix à la mi-mai pour souligner l'importante collaboration de M. Claude Charron de la pharmacie Uniprix de Lac-Mégantic, à cette cause humanitaire. Le président de l'Association, M. Denis Mouton, a remis un certificat d'honneur à plusieurs pharmaciens Uniprix, dont M. Claude Charron, qui ont amassé des sommes importantes. M. Mouton a reçu de M. Pierre Bossé, Président et chef de direction d'Uniprix, un chèque symbolique de 100,000 \$ représentant les sommes recueillies dans cette chaîne de pharmacies au cours des trois dernières années dans des tirelignes spécialement prévues à cet effet. S'adressant à M. Mouton et parlant au

nom de tous les membres Uniprix, M. Bossé a déclaré: (l'extraordinaire cause humanitaire que vous poursuivez est devenue celle des membres Uniprix au cours des années. De droit inaliénable à la santé que vous voulez assurer à tous les enfants, mérite que tous nos efforts portent en ce sens et je peux vous affirmer que tous les membres Uniprix sont conscients de la portée sociale et humanitaire de leur collaboration et qu'ils entendent la maintenir. Je veux me joindre à vous pour féliciter les pharmaciens qui ont amassé les sommes les plus importantes et parmi lesquels figure mon bon ami Claude Charron de Lac-Mégantic. Avec des gens comme eux, monsieur le président, la cause de la fibrose kystique est entre bonnes mains) a conclu M. Bossé.


Aller travailler à pied, c'est se servir de sa tête.


PARTICIPATION



**P.E. BONNEVILLE** inc.

1076 Johnson ouest Tél.: 338-4621 Thetford-Mines





**PAPETERIE FAUCHER**

**SPÉCIAUX** en vigueur sur de  
NOMBREUX ARTICLES SCOLAIRES

**RÉSERVEZ LE VÔTRE**

AGENDAS '86 MAINTENANT DISPONIBLES  
MODÈLES ADAPTÉS À VOS BESOINS

- PAPETERIE
- ÉQUIPEMENT DE BUREAU
- AMEUBLEMENT
- SERVICE DE LOCATION et LIVRAISON

SERVICE de PHOTOCOPIES  
**.10¢** et moins sur quantité

**CARREFOUR**  
**583-2520**

**Richard Vigneault, prop.**

## La séparation et le divorce: une éventualité à prévoir

Sherbrooke.-Le ministère de la Justice du Québec vient de publier une brochure traitant de la séparation et du divorce. Cette brochure porte sur les principales étapes que doivent suivre les couples qui se séparent ou divorcent au Québec et fait ressortir les incidences économiques qu'entraîne une rupture.

En plus de couvrir les aspects juridiques de la gestion tels que le partage des biens, la pension alimentaire, la garde

et les droits des enfants, cette brochure incite tous les couples, qu'ils soient en difficulté ou non, à prévoir dès maintenant l'autonomie financière de chacun des conjoints.

Le sujet est d'actualité puisque, selon les statistiques disponibles, un mariage sur trois serait voué actuellement à la rupture; on estime même que 40% des couples qui se sont mariés en 1983 vont se séparer ou divorcer à un moment ou l'autre de leur vie. C'est pourquoi tout couple

devrait prendre, dès le début du mariage ou en cours d'union, des mesures visant à assurer à chacun des conjoints une autonomie financière, advenant le cas où il se produirait une rupture.

Chaque couple devrait, par exemple, choisir le régime matrimonial qui est le plus apte à assurer un juste partage des biens entre les deux conjoints si jamais il survient une séparation ou un divorce, puisqu'en pareille situation, le partage des biens se fait principalement en fonction du régime matrimonial ou du contrat de mariage qui liait les deux personnes.

Il importe aussi de savoir que la pension alimentaire n'est pas nécessairement une pension qu'on obtient à vie. Le tribunal l'accorde en tenant compte des besoins des deux conjoints, des circonstances où ils se trouvent et, s'il y a lieu, du temps nécessaire pour que le créancier, celui ou celle qui reçoit la pension, acquiert une autonomie suffisante. Les tribunaux ont en effet tendance à fixer une limite de temps au versement de la pension, surtout lorsque les conjoints sont jeunes et en bonne santé.

En mettant en lumière ces divers aspects de la question de la séparation et du divorce, le ministère de la Justice espère que les couples feront le bilan de leur situation personnelle et prendront les mesures appropriées pour éviter que l'un ou l'autre des conjoints ne se retrouve complètement démuné si, un jour, ils se séparent ou divorcent.

Pour obtenir un exemplaire de cette brochure qui est publiée en français et en anglais et qui a pour titre (Séparation et divorce), il suffit de s'adresser au bureau d'enregistrement, au Palais de justice ou au centre communautaire juridique de votre localité ou à Communication-Québec (Estrie), 790, rue King Ouest, Sherbrooke, J1H 1R7, tél: 569-9311 ou pour l'extérieur, composer 0 et demandez Zenith communication-Québec.

### C.L.S.C. Maria Thibault

Il y aura clinique de puériculture et une séance d'immunisation aux endroits suivants:

Il y aura clinique de puériculture et une séance d'immunisation aux endroits suivants:

St-Robert, mardi, 6 août, 9h30 à 11h00 au sous-sol Eglise, rue Principale, St-Robert.

St-Ludger, mardi, 6 août, 13h00 à 15h00 à l'École Nazareth, St-Ludger.

Piopolis, Marsboro, Lac-Mégantic (Paroisse de Notre-Dame de Fatima), Vendredi, 9 août de 9h00 à 16h00 au 5299, Frontenac, Lac-Mégantic.

Lac-Drolet, mardi 13 août de 13h30 à 15h30 à la salle municipale, rue principale, Lac-Drolet.

Nous profiterons de ces cliniques pour donner le vaccin DCT contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos; de

même que le vaccin SABIN (gouttes par la bouche) contre la poliomyélite. Nous donnons aussi le vaccin contre la ROUGEOLE, la RUBEOLE et les OREIL-LONS.

Tous les bébés et les préscolaires, soit tous les enfants de deux (2) mois jusqu'à six (6) ans sont particulièrement invités à ces cliniques.

Pour rendez-vous C.L.S.C. Maria Thibault Tél: (819) 583-2572 (point de service Lac-Mégantic) ou Tél: (419) 496-7441 (point de service Lambton)



Rivière polluée, eau potable en DANGER!

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

### CONSTRUCTIONS PATRICK BOUCHER enr. ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Pour tous GENRES DE FONDATIONS

résidentielle commerciale ou industrielle CONFIEZ VOS TRAVAUX À UN EXPERT

qui effectuera vos travaux à des PRIX COMPÉTITIFS pour une QUALITÉ SUPÉRIEURE



TRANSPORT de TERRE GRAVIER PIERRES et SABLE

NOUVEAU CETTE ANNEE ENTREPRENEUR en EXCAVATION de TOUT GENRE

• Travaux agricoles octroyés  
• Champs d'épuration  
• fosses septiques



PRIX COMPÉTITIFS

### Constructions Patrick Boucher Enr.

Audet - tél: 819-583-0150

Estimation gratuite sans frais de transport dans un rayon de 50 milles



**COIFFEURS pour HOMMES**

chez **COIFFURE MODE**  
CARREFOUR LAC-MÉGANTIC  
583-2322 avec ou sans réservations

FRANCE



LAURIER

**sommex** Le **SOMMET du CONFORT**

- QUALITÉS: • Chiro
- Hôpital • Invitation



À l'achat d'un ensemble 39", 48", 54" ou 60"

**GRATUIT: ENSEMBLE de DRAPS "SANTÉ"**

Contour, drap plat 2 taies d'oreillers

VALEUR (54") **50.\$**

chez **GUY LE PLUS "GRAND" SPÉCIALISTE DU MEUBLE DE LA RÉGION**

Denis **BOULET** Meubles  
4575 LAVAL - LAC MEGANTIC  
**583-1470**

# STORES

## HORIZONTAUX et VERTICAUX

### PROMOTION OFFRE SPÉCIALE



**GRAND SOLDE**

à **25%**

**55%**

**BV**

**Meubles**

*Henri Latulippe*

5084, rue Frontenac LAC MEGANTIC tel. 583 0432

**BV**

MEUBLES Henri Latulippe

5111 LA 1111 LAC MEGANTIC

VERTELS NUM. - ETAGES DE MEUBLES

VISA

MEUBLES

# Hydro-Québec International exporte le savoir-faire québécois

Hydro-Québec International a vu le jour le 14 décembre 1978. Cette société d'ingénierie a été fondée par Hydro-Québec dont elle est une filiale. Elle est spécialisée dans la conception et la construction d'équipement électrique et dans la gestion de réseaux. Elle exporte le savoir-faire acquis par Hydro-Québec au cours des quarante dernières années.

Elle offre ses services aux entreprises du Québec désireuses d'exploiter les marchés internationaux. Elle s'associe avec d'autres sociétés d'ingénierie du Québec pour réaliser des projets d'envergure à l'échelle internationale. Elle développe en outre des marchés laissés vacants et intéressés à bénéficier de ses ressources.

## DES ACTIVITES INTERNATIONALES

Hydro-Québec International compte quelque 125 employés. Son chiffre d'affaires enregistre une courbe croissante. De 10\$ millions en 1983, il est passé à 15\$ millions en 1984. Le carnet de commandes s'élevait à 26\$ millions au début de la présente année.

La société tente d'accroître les exportations de services, de main-d'œuvre et d'équipements québécois. En 1984, elle a particulièrement intensifié ses activités de mise en marché dans les pays où elle avait déjà réalisé une percée significative.

## A L'ECHELLE INTERNATIONALE

Au cours de la dernière année, Hydro-Québec International a signé des contrats dans plusieurs pays de l'Amérique du Sud, notamment en Argentine, en Colombie et au Pérou. Ces travaux concernent l'exploitation, l'ingénierie et la planification de réseaux hydrauliques.

La société a aussi diversifié ses activités en Afrique. Elle fournit une assistance technique continue à la Guinée qui n'exploite que les quatorze millièmes de

son potentiel énergétique, alors que le vaste bassin du célèbre Château d'Eau pourrait illuminer l'Afrique entière, s'il était exploité. La société a signé une entente de coopération technique avec la Société nationale d'électricité du Cameroun. Elle a conclu un accord pour la conception d'un centre de recherche, de contrôle et d'essai avec la Société nationale de l'électricité et du gaz d'Algérie. Elle dispense aussi un programme de formation en travaux sous tension en Côte-d'Ivoire.

En Asie, Hydro-Québec International développe plusieurs marchés. Une porte a été ouverte sur la Chine. En un premier contrat, la société réalise la construction d'un barrage hydroélectrique sur la rivière Quing Jiang. Elle espère bientôt construire en Chine un complexe hydroélectrique d'un ampleur dépassant celle de la Baie James. Le savoir-faire québécois est aussi introduit en Inde. Hydro-Québec International y construit un poste redresseur-onduleur et une ligne à haute tension à courant continu. Au Bangladesh, la société réalise un centre de conduite de réseau et elle en forme les opérateurs. En Arabie Saoudite elle apporte une assistance technique dans les domaines électrique, mécanique et civil. En Malaisie, à Kuala Lumpur, elle a établi un bureau régional pour élargir sa présence dans le Sud-Est asiatique.

## UN MARCHÉ A CONQUÉRIR

Dans la poursuite de ses activités, Hydro-Québec International entend développer l'exportation du savoir-faire québécois. Les services de génie-conseil peuvent conduire davantage à la vente d'équipements ici fabriqués. Il est même possible d'exporter la formule de gérance de grands travaux telle que pratiquée à la Baie James.

## Les paroissiens...

(Suite de la page A-6)

Lors de la célébration, il y eut procession d'offrandes rassemblant les mots de remerciements de centaines de paroissiens et

L'Écho de Frontenac, mardi, 6 août 1985 - A-11 de nombreuses fleurs offertes par les mouvements de la paroisse.

La chorale était sous la direction de Sr Julie-Anne Proulx et aux orgues, nous retrouvons Mmes Marina Greiner et Louise Durand. La pièce "Une Colombe" a été interprétée à l'orgue

et à la trompette par Louise et Sylvie Bourdon. L'assistance fort nombreuse a également pu entendre un chant de remerciement, composé par Manon Dubreuil et interprété par la petite chorale "Les Ritournelles", dirigée par Sr Lizette Fillion.



Le curé Lavallée reçoit des mains du Grand Chevalier, Jean-Yves Sévigny, une cassette vidéo de la messe du Centenaire, lui promettant du même coup une cassette commémorant sa dernière messe dominicale à Ste-Agnès.



Quelque 300 personnes sont venues rendre hommage à celui qui les a guidées pendant près de sept années.

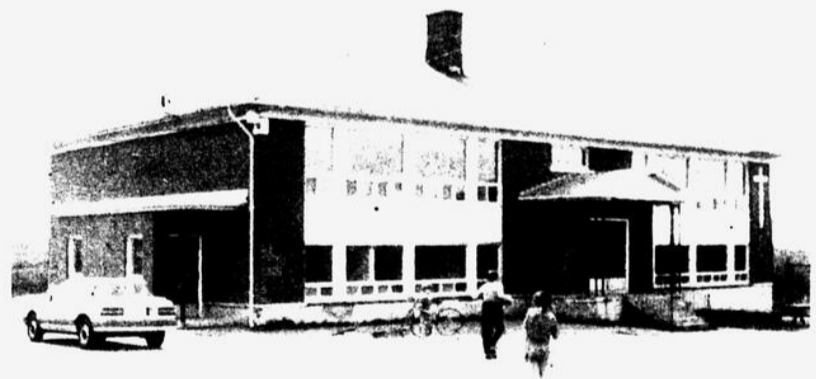
## L'église de...

(Suite de la page A-2)

vallent pour tenter d'élucider ce double vol. Personne, dans l'entou-

rage, n'a remarqué quelque chose de ce soit d'anormal, étant donné l'affluence touristique particulière à cette époque de l'année, mais les policiers font quand même appel aux citoyens pour obtenir

toute leur collaboration, au cas où des véhicules suspects auraient été aperçus dans le village les 24 et 25 juillet derniers. Les informations livrées au 583-1710 sont traitées confidentiellement.



Dans l'école du village, les voleurs se sont emparés de matériel de bureau pour une valeur de 3.600\$, juste avant de s'en prendre à l'église. (Photo l'Écho)

## GAGNEZ! GAGNEZ!

**EXPO AGRICOLE DE SAINT-SÉBASTIEN INC.**

Tirage de 1 prix de \$500.00 chaque soir des 7, 8, 9, 10 et 11 août 1985.

Les tirages auront lieu à l'aréna de Saint-Sébastien à 23h00 chaque soir.



3050 Blvd Portland, Local 304  
SHERBROOKE, QUÉ - J1L 1K1  
Tél.: (819) 563-7131

Tirage dimanche le 11 août 1985 à 23:00 hrs d'un magnifique VOYAGE À HAWAII d'une valeur de \$2,500.00 plus \$500.00 d'argent de poche

R L C O Lk No 1,500 billets imprimés BILLET: \$20.00  
Premier numéro 001, dernier numéro 1500

PROCUREZ-VOUS VOTRE BILLET CHANCEUX EN COMPOSANT (819) 652-2555 ou 652-2737

### Futurs Mariés

Nous vous offrons un tout nouveau choix de

**PAPETERIE de MARIAGE FAIRE-PART, etc...**  
dans nos catalogues '85  
Venez les emprunter

10%

escompte

L'Écho de Frontenac

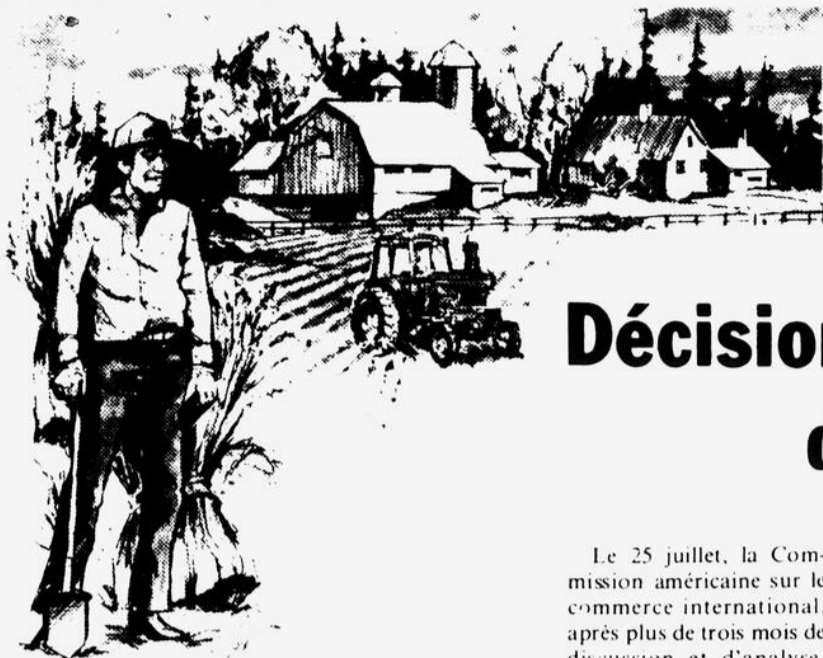
5040 Boul. des Vétérans  
Lac-Mégantic  
583-1630  
le soir  
583-2217

## ROY AUTO LAC-DROLET

PIECES D'AUTOS USAGEES DE TOUTES SORTES

MOTEURS TRANSMISSIONS DIFFERENTIELS	ALTERNATEURS DEMARREURS RADIATEURS	BATTERIES ROUES PNEUS PARE-BRISE
---	--	--

G. ROY, propriétaire **1-819-549-2996** Livraison gratuite



# Agriculture

## Décision américaine sur les exportations de porcs: un gain précieux

### Politique forestière

## Stimuler la production des forêts privées

Stimuler la production des forêts privées, tel est l'un des objectifs de la politique forestière que vient de se donner le gouvernement du Québec.

Pour y parvenir, le ministère de l'Énergie et des Ressources, qui est le maître d'œuvre de cette politique, entend mettre en place un programme d'action en cinq points, à caractère incitatif, qui respecte l'autonomie des producteurs privés.

Quel est ce programme? Tout d'abord, le Ministère entend reconnaître aux producteurs forestiers actifs un statut qui se traduira par un allègement des taxes foncières et un accès aux programmes d'aide.

En deuxième lieu, le Ministère veut faciliter la mise en marche du bois extrait des forêts privées en faisant dépendre le niveau d'allocation des

bois ronds en terres publiques des quantités disponibles en forêts privées.

Le Ministère continuera de favoriser le remembrement des forêts privées par la privatisation des lots publics intramunicipaux. Son action s'harmonisera avec celle du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation.

Le Ministère offrira aussi aux producteurs reconnus un soutien en ce qui concerne la protection des forêts, la vulgarisation des résultats de recherche et les transferts de technologies.

Enfin, le Ministère mettra en place des mesures d'aide technique et financière qui seront disponibles à tous les producteurs forestiers, qu'ils appartiennent ou non à un organisme de gestion en commun (O.G.C.)

Le 25 juillet, la Commission américaine sur le commerce international, après plus de trois mois de discussion et d'analyse, renversait en partie la décision du ministère américain du Commerce et en conséquence convenait que:

- Les exportations canadiennes de porcs en coupe ne causaient pas de préjudice à l'industrie porcine américaine.
- Les exportations canadiennes de porcs vivants

causaient des préjudices à l'industrie américaine.

On se rappellera que lors d'audiences préliminaires, le ministère américain du Commerce avait fixé une taxe douanière temporaire de 5,3 cents par livre de porc en coupe et 3,8 cents par livre de porc vivant, laquelle douane était effective à compter du 1er avril.

On se rappellera également que cette décision du

ministère américain du Commerce avait résulté en une baisse de prix de 10 cents par livre pour les porcs vendus par les producteurs aux abattoirs du Québec.

Pour le Syndicat des producteurs de porcs de la Beauce de même que pour la Fédération de l'UPA de la même région, la décision du 25 juillet dernier constitue un gain précieux pour les producteurs du Québec puisque les exportations canadiennes de porcs en provenance du Québec sont effectuées sous forme de coupe et en conséquence ne sont pas sujettes à des tarifs douaniers et ce, rétroactivement au 1er avril 1985.

Toutefois, le maintien d'un tarif douanier sur les porcs exportés vivants, bien que ce type d'exportation provienne surtout de l'Ontario, laisse encore certaines inquiétudes pour les producteurs du Québec

en raison de la proximité de ces deux marchés.

Quoi qu'il en soit, le Syndicat entend maintenant consacrer ses énergies pour récupérer, au bénéfice de ses producteurs, toutes les sommes d'argent dues à ces derniers par les abattoirs du Québec suite à l'annulation de la douane américaine, laquelle douane, au risque de se répéter, avait provoqué une baisse de 10 cents la livre dans le prix de vente reçu par les producteurs.

### CHRONIQUE NOTARIALE

par: Me Michel Lessard, notaire

#### La formation et l'entrée en vigueur du contrat d'assurance

Lorsque le risque assuré (la maladie, l'incendie, la mort, etc.) se réalise, l'assureur doit alors verser sa prestation; mais il faut cependant que lors du sinistre, le contrat d'assurance ait été formé ou ait pris effet. Nous verrons donc, les règles de formation du contrat d'assurance pour l'assurance dommage et ainsi que pour l'assurance-vie.

Le contrat d'assurance est consensuel: c'est-à-dire qu'il est formé dès que l'assureur accepte l'offre du preneur (article 2476 Code Civil).

1o.- Assurance de dommage: L'entrée en vigueur pour une assurance de dommage coïncide avec le moment de sa formation, c'est-à-dire qu'elle va prendre effet dès le moment de l'acceptation de la proposition par l'assureur et ce même si le processus s'est fait d'une façon verbale et même si la police d'assurance (proposant) s'adresse au téléphone à un courtier d'assurance autorisé et que celui-ci accepte sur le champs la proposition. L'article 2477 du Code Civil précise aussi que la police n'est que la preuve du contrat.

2o.- Assurance sur

la vie: En ce qui concerne l'assurance sur la vie, il en va tout autrement. Ici c'est le moment de la prise d'effet ou de l'entrée en vigueur du contrat qui est important. Pour qu'une assurance-vie commence à couvrir l'assuré, il faut remplir trois conditions qui sont données par l'article 2516 du Code Civil: les trois conditions sont les suivantes: a. Que la première prime ait été payée, b. Qu'il n'y ait eu aucun changement dans l'assurabilité depuis la signature de la proposition, c. Que l'assureur accepte la proposition sans l'avoir modifiée, c'est-à-dire intégralement et sans réserve.

Si ces trois conditions sont remplies, l'assurance-vie va alors prendre effet dès l'acceptation de la proposition par l'assureur à son siège social et ce avant même que le preneur (celui qui con-

## Priorité au bois des forêts privées

Afin de mettre fin aux difficultés de mise en marché que connaissent les propriétaires de forêts privées, la politique forestière propose que le bois et les copeaux tirés des forêts privées aient dorénavant priorité dans l'approvisionnement des usines de transformation, sur le bois récolté sur les terres publiques.

Cette proposition de la politique forestière a aussi comme objectif de permettre aux producteurs privés de disposer de revenus suffisants pour effectuer les travaux nécessaires à la mise en production optimale de leurs forêts, surtout que la tarification des bois des forêts publiques sera dorénavant ajustée en fonction de leur valeur marchande.

Techniquement, la priorité au bois des forêts privées se concrétisera sous la forme d'ententes à long terme (trois ans minimum) entre producteurs et utilisateurs, portant à la fois sur des volumes et sur des prix.

Le Ministère fournira également aux industriels, une garantie de suppléance lorsqu'il y aura signature d'ententes à long terme (trois ans minimum) entre producteurs privés et industriels. Cette garantie ne s'appliquera pas en cas de mécontentement sur les prix.

tracte l'assurance) ne reçoive un avis de cette acceptation par l'assureur.

Par contre, si l'une ou

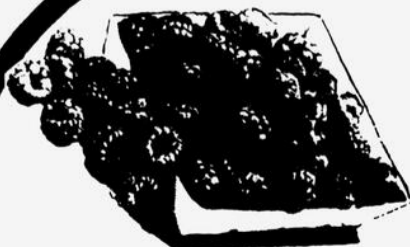
l'autre des trois conditions ci-dessus énumérées n'est pas remplie, l'assurance-vie ne peut pas prendre effet.

## FRAMBOISES à cueillir chez FRUITIÈRE MACK

Route 108  
Ste-Marguerite de Lingwick  
1-819-877-3163

APPELEZ  
avant 8 h 00 a.m.  
ou après 6 h 00 p.m.

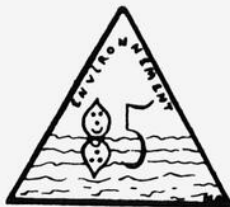
Veuillez nous téléphoner  
avant de venir cueillir  
vos framboises



## Les jeunes se distinguent au défilé de la Confédération à Bury



Ceux-ci ont en effet décroché le premier prix avec leur char allégorique, sous l'étroite collaboration du Centre des Loisirs de l'endroit. Sous le thème "L'Année Internationale de la Jeunesse", le char est conduit par M. Réal Bilodeau. Dans la mise en scène, M. Adrien Girard est assis à son bureau et accueille un jeune qui demande du travail. Vous connaissez le cercle vicieux: "Pas d'expérience, pas de travail" ??? Également présent sur le char: Louise Roy à l'écoute des jeunes, Roger Latulippe, Pierre Landreville et Sonia Perron.



**NORME ET TESTS D'EAU.**

Comme nous l'avons mentionné précédemment, une eau polluée peut contenir une multitude de bactéries indésirables. Pour éviter la contamination de nos sources d'eau potable, il

existe des normes gouvernementales à respecter. Par exemple, la fosse septique doit être située à 15 m d'un puits d'eau d'alimentation, à 11m. d'un cours d'eau, à 3m. d'une conduite d'eau de consommation et d'une limite de propriété ainsi qu'à 2m. d'une résidence. La fosse doit être installée à un endroit exempt de circulation motorisée et doit être accessible pour la vidange. La capacité minimale de celle-ci pour une résidence de 2 chambres à

coucher doit être de 2.8 m. carré, pour 3 chambres, de 3.4 m. carré et pour 4 chambres, de 3.9 m. carré.

Des distances minimales sont également à considérer pour l'élément épurateur. Celui-ci doit se situer à 30m. d'un puits d'eau d'alimentation, à 15m. d'un cours d'eau, à 6m. d'une résidence et d'une limite d'un talus ainsi qu'à 3m. d'une limite de propriété, d'un arbre et d'une conduite d'eau de consommation.

Il est facile de vérifier si votre installation septique détériore la qualité de votre eau potable. On peut se procurer en pharmacie des flacons échantillonneurs distribués par des laboratoires d'analyses privés. Ceux-ci se chargent d'effectuer le dénombrement des bactéries et vous envoient les résultats. Si

votre eau est contaminée, c'est la preuve d'une installation septique défective. Il ne faut donc pas tarder à effectuer les modifications qui s'imposent. La présence de bactéries et de virus dans l'eau de consommation peut affecter votre santé. Les normes ont été

établies pour le bien-être de la collectivité, il est donc de notre devoir de les respecter.

Marianne Quirion  
Sylvie Roy  
Resp. du programme de réfection des installations septiques pour Lac-Mégantic.

# ASSURANCES

**FORTIN, GAGNON & LEBRUN INC.**

*Courtiers en Assurances*

4138 rue Laval - LAC-MÉGANTIC

583-1208

MARCHE DE FRUITS ET LEGUMES

**J. LEBLANC**  
5328 FRONTENAC

583-2321



**RAMSES II  
PHOTOS INEDITES**



Dans son numéro de juillet, la revue *Ma Caisse du Mouvement Desjardins* offre à ses lecteurs un supplément de huit pages contenant des photos inédites sur les trésors de Ramsès II. Il s'agit, en fait, de photo prises en 1860 par le docteur James Douglas de Québec, lors d'une expédition sur le Nil. Ce document inédit montre que les Anglais et les Français n'étaient pas seuls à partir à la recherche des splendeurs de l'ancienne Égypte au milieu du siècle dernier, mais que des hommes, bien connus au Québec, tels Joly de Lotbinière et James Douglas ont marché sur les traces du célèbre Jean-François Champollion qui fut le premier à déchiffrer les caractères hiéroglyphiques.

**CREUSAGE de PUIITS  
ARTÉSIENS**

5 MACHINES à VOTRE SERVICE  
3 FOREUSES ROTATIVES et  
2 MACHINES à MARTEAU

34 années d'expérience dans la région  
Estimation gratuite

**ADRIEN GAUDREAU**

FOREUR

Diamètre de 4 à 60 pouces

bureau St-Georges  
418-228-5639  
418-228-8689  
St-Pierre Montmagny  
418-248-2439

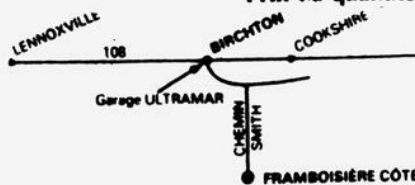


**FRAMBOISIERE  
CÔTÉ**

chemin Smith, Birchton,  
près de Cookshire  
**875-3936**

- Venez cueillir vos framboises
- Fruits presque sans pépins
- Stationnement — toilette
- Aussi framboises cueillies
- Terrain de jeux pour petits

**\$1.20 / livre  
Prix de quantité.**



# Puissance accrue pour votre argent



À PRIX TRÈS COMPÉTITIF:

EXEMPLES:

**2 ROUES MOTRICES**

#5211 - 48 forces, sans cabine	12,000\$
#7211 - 68 forces, sans cabine	15,000\$
#8111K - 80 forces, avec cabine	23,500\$

**4 ROUES MCTRICES**

#5245 - 48 forces, sans cabine	15,000\$
#7245 - 68 forces, sans cabine	18,600\$
#8145 - 80 forces, avec cabine	27,500\$



**À PRIX D'AUBAINE**

**TRACTEUR 270 MASSEY-F. 84**

250 heures d'usage  
Garantie 1 an de la compagnie  
avec LOADER 235 -

**12,000\$**

**TRACTEUR SUR CHENILLES usagé**

INTER TD-5  
En très bonne condition

**4,500\$**

À PRIX TRÈS SPECIAL

**Grand SPÉCIAL d'août**

**TREUIL** mécanique "FRANSGARD"

Capacité 6600 lb  
160 pi. de câble, 10 mm  
P.T.O. inclus  
seulement

**1,390\$**

**VENEZ VOIR  
LES TRACTEURS**



du 7 au 11 août

**À L'EXPOSITION AGRICOLE de ST-SÉBASTIEN**

VOTRE REPRÉSENTANT

## Garage BENOIT ROUILLARD

VENTE et SERVICE

301 rue Principale, COURCELLES

Tél.: (418) 483-5321 (rés.) (418) 483-5322

# DÉCÈS

*La direction  
et le personnel de l'Écho  
offrent leurs plus  
sincères condoléances  
aux personnes  
éprouvées par le deuil*

**Dans l'ÉCHO, C'EST GRATUIT!**

Nous publions gratuitement les rapports de décès et de funérailles accompagnés d'une photographie; les seuls frais que nous exigeons sont pour la parution de remerciements qu'on peut facilement commander au bureau de l'ÉCHO en composant 583-4630.

## In memoriam

**FERLAND Jeannine**, décédée à Québec le 25 juillet, autrefois domiciliée à Lac-Mégantic; les funérailles ont eu lieu en la paroisse Ste-Agnès; elle était âgée de 58 ans.

**MORIN Mme Émilie**, décédée à l'Hôpital St-Vincent de Paul, le 8 juin, époux de feu Denis Morin, domicilié à Stornoway.

**NADEAU Hervé**, décédé le 29 juin à l'âge de 79 ans, domicilié à St-Ephrem, il était l'époux de dame Marie-Rose Bizier.

**VALLERAND Noël**, à Québec le 30 juillet est décédé à l'âge de 47 ans, M. Noël Vallerand, époux de Diane Wilhelmy, domicilié à Québec, fils de Léo-Paul Vallerand de Lac-Mégantic.

## MONUMENTS FUNÉRAIRES

GRANIT ISABEL INC.

Fernand ISABELLE, président - tél. 583-2579

Granit canadien/importe  
Monuments fabriqués et  
littérés entièrement à  
l'atelier de Ste-Cécile.  
Installation partout au  
Québec. Prix compétitifs.  
Lettrage sur place au  
cimetière



REPRÉSENTANTS

**LEANDRE BRETON** 583-246\* (Permis no 100-951)  
**ANDRÉ LAFLAMME** 583-2412



une division de  
**LES GRANITS APPALACHES INC.**

Lac-Drolet, Qué., tél. (sans frais) 1-800-567-6195

**Les Pierres du Souvenir,  
pour graver en mémoire  
vos chers disparus.**

- Granit canadien et importé
- Équipement moderne pour la sculpture et le lettrage
- Service professionnel de lettrage au cimetière

Promotion spéciale: \$15. minimum +\$1.50 par lettre ou chiffre gravés

**André Michaud**  
représentant (819) 583-1365  
(819) 549-2002

Permis de vendeur no 106 127.

## WOBURN

À Woburn, le 17 mars 1985 décédait accidentellement M. Denis Pépin, 25 ans et 9 mois et Mlle Brigitte Turgeon, 23 ans et 10 mois.



### M. Denis Pépin

Il laisse dans le deuil leur fille Mélanie Turgeon de Woburn,

ses parents, M. Mme Dominique Turgeon (Nicole Vachon) de Woburn, ses frères Steve de Montréal, Camil de Woburn, Harold de Woburn, ses grands-mères Mme Rose-Alma Turgeon de Sherbrooke, Mme Rita Vachon de Woburn, ses oncles et tantes, M. Mme André Grenier (Gisèle) de Woburn, M. Réal Vachon de Montréal, M. Mme Adrien Turgeon (Aline) de N.-D. des Bois, M. Mme Georges Lambert (Aldéa) de N.-D. des Bois, M. Mme Armand Bouffard (Régina) de N.-D. des Bois, Mme Hélène Turgeon-Brodeur de N.-D. des Bois, M. Mme Fernand Turgeon (Alma) de N.-D. des Bois, M. Merill Turgeon de Sherbrooke, M. Roland Turgeon de Mass, U.S.A., M. Mme Jean-Paul Turgeon (Claire) de Notre-Dame des Bois, M. Mme Louis Côté

(Lucile) de N.-D. des Bois, M. Mme Herman Gauthier (Clémence) de N.-D. des Bois ainsi que plusieurs autres parents, cousins, cousines et amis.

Les funérailles ont eu lieu le 20 mars 1985 en l'église St-Augustin de Woburn. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Lucien Poulin assisté de M. l'abbé Giroux.

Le cercueil était porté par Mmes Fabienne Turgeon Chouinard de Woburn, José Morin de Montréal, Hélène Busque Carrier de Woburn, Jo-Ann Côté de Lac-Mégantic, Sylvianne Gadois de Montréal, Gaétane Martel de Woburn et Brigitte Daigle de Woburn.

Précédaient le cercueil M. Dany Drapeau de Woburn, Mme Renée Dumont de Woburn, Mme Nicole Chouinard de Woburn.

Les servants de messe étaient M. et Mme André Grenier.

### Mlle Brigitte Turgeon

Elle laisse pour pleurer ses parents, M. Mme Réjean Pépin (Marie-P. Turgeon) de Woburn, sa soeur Mlle Lucie Pépin de Will. Conn., ses frères, M. Richard Pépin (Jacinthe Lacroix) de Woburn, M. Marc Pépin (Denise Chouinard) de Woburn, M. Bobby Pépin (Manon Roy) de Woburn, M. René Pépin de Will. Conn., ses neveux, Francis et Mathieu Pépin de Woburn,

ses grands-mères Mme Maria Turgeon de Woburn, Mme Fridoline Pépin de Woburn, ses oncles et tantes: M. Mme Roger Pépin du Vermont, M. Mme Marcel Vachon de Woburn, M. Mme Bertrand Pépin de Woburn, Mme Jeannine Pépin de Montréal, M. Mme Yvon Turgeon de Will. Conn.,

M. Mme Yves Turgeon de Will. Conn., M. Mme Glenn Raye de Will. Conn., ainsi que plusieurs autres parents, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en la paroisse St-Augustin de Woburn le 20 mars 1985. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Lucien Poulin, et assisté de M. l'abbé André Giroux.

Le cercueil était porté par MM. Richard Pépin, Marc Pépin, Bobby Pépin, René Pépin, Donald Pépin et Mario Dubois.

Précédaient le cercueil MM. Louis Roy, Guy Compagnat et Réal Chouinard.

Les servants de messe étaient M. et Mme André Grenier.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par ces deuils.

## ST-EPHREM

### M. Hervé Nadeau



Le 29 juin 1985 au centre Hospitalier Régional de Beauce de St-

Georges, décédait M. Hervé Nadeau à l'âge de 79 ans et 4 mois: il était domicilié à St-Ephrem.

Il laisse pour pleurer sa perte son épouse née dame Marie-Rose Bizier, ses enfants, gendres et belles-filles, M. et Mme Etienne Nadeau (Pauline Jacques) de St-Ephrem, M. et Mme Renaud Isabel (Louissette) de St-Romain, ses frères, soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, Soeur Angette Nadeau s.s.c.m. de

## QUEBEC

### Jeannine Ferland

A l'Hôpital St-François d'Assise de Québec est décédée le 25 juillet à l'âge de 58 ans, à la suite d'une longue maladie, Mlle Jeanine Ferland, autrefois de Lac-Mégantic.

Elle laisse pour pleurer sa perte ses frères et soeurs, Monsieur Auguste Ferland de Lac-Mégantic, Mme Angeline Ferland, M. Et Mme Charles Verner (Hélène) de Québec, M. et Mme Georges Ferland, M. et Mme Marcel Guérin (Mélanie), sa belle-soeur, Marguerite Ferland, ainsi

que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles ont eu lieu en l'église Ste-Agnès de Lac-Mégantic le 27 juillet 1985.

Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Jean Cauchon. La lecture a été faite par M. Claude Verner. Les offrandes ont été recueillies par Michel et Huguette Verner.

Nos plus sincères condoléances aux membres de la famille éprouvés par ce deuil.

## MESSE ANNIVERSAIRE

à la mémoire de  
**M. ROMÉO POIRIER**



Une année est passée depuis que tu es parti, le temps m'a paru très long. Cette solitude que l'on vit au départ d'un être qui nous est si cher nous poursuit. Pourtant, je ressens ta présence et ton aide, en gardant comme souvenir le visage d'un homme heureux devenu d'une beauté inexplicable. Cette image du calme et de la sérénité qui me fait comprendre aujourd'hui que le Seigneur t'a rappelé à Lui et que tu l'as suivi. Au revoir, j'irai te rejoindre le jour où le Seigneur voudra de moi en l'acceptant aussi bien que toi.

Une messe sera célébrée en l'église Notre-Dame de Fatima mercredi soir à 19 heures (7h. p.m.) le 14 août. Parents et amis sont invités à y assister sans autre invitation

## REMERCIEMENTS PRIERE AU ST-ESPRIT

ST-ESPRIT Toi qui me claires dans tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal Toi qui me donnes le don divin pour pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie, tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais même et malgré n'importe quelle des illusions matérielles, je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. La personne devra dire cette prière pendant 3 jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande au bas. Mettre les initiales de la personne exaucée

N.T.



Mme Marie-Rose Nadeau, M. Mme Étienne Nadeau, M. Mme Renaud Isabel remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, cartes de sympathie, fleurs, assistance aux funérailles etc...

*Sincères  
Remerciements*

lors du  
décès de

**M. HERVÉ NADEAU  
de ST-ÉPHREM  
survenu le 29 juin 1985**

À tous, un cordial merci.

## Remerciements

Ajoute un couvert Seigneur, à ta table. Tu auras aujourd'hui un convive de plus. Reçois la bien chez toi. Elle était notre mère. Pour tout cela, Seigneur, reçois-la bien chez toi.

Nous désirons exprimer notre appréciation et reconnaissance à vous tous, chers parents et amis, pour la sympathie témoignée par offrandes de messes, fleurs, cartes, visites au salon, assistance aux funérailles ou de quelque manière que ce soit, lors du décès de notre mère.



**MME ÉMILIE CORRIVEAU MORIN  
survenu le 8 juin 1985**

On est prié de considérer ces remerciements comme personnels.

# CARTES PROFESSIONNELLES

## Emilia Corriveau Morin



Laurier Morin (Hélène) de Trois Rivières, ses belles-soeurs, Mme Béatrice Corriveau de Compton, Mme Yvonne Corriveau de Stornoway, Mme Gilberte Corriveau de Compton,

Mme Rose-Alma Lussier de Stratford, Mme Angelina Gagnon de Sherbrooke, Mme Agnès Boislard de Princeville, Mme Albertine Brulé de Montréal, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Le 8 juin 1985 décédait au Centre Hospitalier St-Vincent de Paul Mme Emilia Morin à l'âge de 82 ans, épouse de feu Denis Morin, elle était domiciliée à Stornoway.

Elle laisse pour pleurer sa perte ses enfants, M. et Mme Hector Hallée (Germaine) de St-Romain, M. et Mme Aimé Morin (Fernande) de Stornoway, M. et Mme Marcel Bouchard (Thérèse) de Asbestos, M. et Mme Jean-Denis Morin (Monique) de St-Eustache, M. Mme Aurèle Morin (Hélène) de Ste-Thérèse, M. et Mme Louis Joseph Lapiere (Colette) de Stornoway, M. et Mme Charles Morin (Rita) de Halifax, M. et Mme Jean-Marc Morin (Marie-Paule) de Granby, M. et Mme

Le cercueil était porté par MM. Michel Hallé, Réal Morin, André Lapierre, Daniel Lapierre, Guy Morin, François Bouchard.

Nos plus sincères condoléances aux membres de la famille éprouvés par ce deuil.

### Garderie La Petite Bottine

Un cours en technique de Garderie se donnera en septembre prochain. Le titre du cours est Animation et Travail en groupe, 45 hres, créditable, cours 322-773-82.

Description du cours, Prendre conscience de sa façon d'être et d'agir dans un groupe et de son impact sur les autres. Se familiariser avec les différents mécanismes et phénomènes qui composent la vie en groupe et le travail en groupe restreint.

Utiliser des méthodes d'intervention propres à faciliter la vie d'un groupe, connaître les techniques de base de l'animation de groupe. Identifier les rôles de chacun des intervenants dans le domaine des services de garde et pouvoir travailler en interrelation avec eux.



**SECOURS-AMITIÉ**  
POSTE D'ÉCOUTE

Vous composez le 0 et demandez

**ZÉNITH 5-3060**

## LA BOUÉE

Maison d'Hébergement pour Femmes et Enfants victimes de la violence

**583-1233**

**SOURIS... Dieu a la réponse à tes problèmes**

**COMPOSEZ: 583-5424**

Vous entendez un message enregistré, nouveau chaque semaine, sur les thèmes suivants: Jésus-Christ notre espoir, le bonheur, la bonté, la colère, le commérage, la consolation, le courage, le découragement, les doutes, l'égoïsme, la foi, l'hypocrisie

**Pierre G. PICARD**  
**Dyane PERREAULT**  
AVOCATS et PROCUREURS

Bureau d'Aide Juridique  
5139 Frontenac, tél. 583-1214  
Lac-Mégantic - G6B 1H2

**AVOCATS**

**GREFFARD et AUBUT**  
Pierre GREFFARD et Michel AUBUT  
AVOCATS et PROCUREURS

5284 rue Frontenac  
LAC-MÉGANTIC 583-2776

**ANDRÉ TURGEON**  
AVOCAT

583-1477 5175 rue Frontenac  
LAC-MÉGANTIC, Qué.

**PARADIS, GIGUÈRE et PAIEMENT**  
Claude PARADIS, Robert GIGUÈRE  
et Rose Anne PAIEMENT  
AVOCATS

5109 Frontenac  
LAC-MÉGANTIC 583-3833

**CHIRURGIENS-DENTISTES**

**Dr BRUNO BÉDARD**  
CHIRURGIEN-DENTISTE

763, 14e Ave. La Guadeloupe (CLSC)  
Beauce-Sud, tél. 459-6431

**ARPENTEUR-GEOMETRE**

**MICHEL GUAY**  
ARPENTEUR GÉOMETRE

4333 Baie des Sables - G6B 1R5  
LAC-MÉGANTIC (819) 583-3936

**DR GÉRALD BOLDUC, d.d.s.**  
CHIRURGIEN DENTISTE

Sur rendez-vous: 9h00 à midi  
Mercredi et samedi exceptés: 2h à 5h et 7h à 9h

3544 Milette 583-1026 Lac-Mégantic

**CHIRURGIENS-DENTISTES**

**Bernard CHAMPAGNE, d.m.d.**  
DENTISTE

6312 Salaberry  
LAC-MÉGANTIC 583-4707

**DR JEAN ROY, d.d.s.**  
CHIRURGIEN DENTISTE

Sur rendez-vous 8h00 à midi et 1h30 à 5h00  
Mercredi et samedi exceptés

6312 Salaberry  
LAC-MÉGANTIC 583-2288

**CHIROPATICIENS**

**GUY LAJEUNESSE, d.c.**  
docteur en chiropratique

4798 rue Laval  
LAC-MÉGANTIC P. Que 819 583-0128

**COMPTABLES**

**Bélanger Hébert** COMPTABLES AGRÉÉS

5330 boul. des Vétérans, LAC-MÉGANTIC (819) 583 0611  
234 Dufferin, Sherbrooke (819) 563 2331 Zenith 1 800 567 4101  
511, 11e Avenue Asbestos (819) 875 5459  
314, rue Principale Cowansville (514) 263 2087

**YVAN PLAMONDON, d.c.**  
docteur en chiropratique

5005 Champlain - LAC-MÉGANTIC - 583-3187

**FERNAND GRONDIN, c.g.a.**  
COMPTABLE GÉNÉRAL LICENCIÉ

5175 Frontenac - LAC-MÉGANTIC - 583-2673  
185 Beauharnois - SHERBROOKE  
Pour rendez-vous composez à FRAIS VIRÉS 569-3579

**MAHEU NOISEUX / THÉBERGE**  
**DAIGLE GRONDIN HOUDE**  
COMPTABLES AGRÉÉS

4516 rue Laval, LAC-MÉGANTIC  
(Québec) G6B 1C0 - tél.: (819) 583-4363

**DENTUROLOGISTES**

**ROGER DUMAS, d.d.** DENTUROLOGISTE  
4639 RUE LAVAL

du lundi au vendredi de 9h. à 9h.  
le soir sur rendez-vous  
583-0669

**GUY PERREAULT, d.d.** DENTUROLOGISTE  
LAC-MÉGANTIC

**NOTAIRES**

**DENIS BÉLANGER**  
NOTAIRE et CONSEILLER JURIDIQUE

212, 5e Avenue  
LAMBTON (418) 486-7256

**MARIO RODRIGUE, d.d.**  
DENTUROLOGISTE

3539 Thibodeau, Lac-Mégantic  
583-1143 du lundi au vendredi de 9h à 5h  
soir et fins de semaine sur rendez-vous

**JEAN-ROCK THIBAudeau, d.d.**  
DENTUROLOGISTE

135 35, 10e ave St-Georges Est, Bce - (418) 228-7341  
228, ave Cartier, La Guadeloupe - (418) 459-6224  
159, 7e Rue - C.L.S.C. St-Gédéon - (418) 582-6374

**MEDECINS**

**CLINIQUE MEDICALE LAC-MÉGANTIC**  
Médecine familiale, Pédiatrie, Obstétrique - Heures de bureau sur rendez-vous.  
5256 rue Frontenac, Lac-Mégantic - Pour médecin de garde, composez

Dr Ginette Bouchard, m.d.	583-3344	<b>WOBURN</b> Centre Municipal mercredi soir
Dr Daniel Brochu, m.d., L.M.C.C.	583-3347	
Dr Gérard Chaput, m.d., C.M.F.C.	583-3345	
Dr Claude Nadeau, m.d.	583-3347	
Dr France Perron, m.d.	583-3344	
Lily Vallières, diététicienne	583-3347	

**Daniel DROUIN - Alain TALBOT**  
**et Suzanne BOULANGER, notaires**

Me Drouin est cessionnaire des greffes des notaires C. E. Côte et DeLourdes Lippé

4927 Laval LAC-MÉGANTIC 583-0787

**Dr GÉRARD DUPRAT, m.d. F.R.C.S.**  
CHIRURGIEN GÉNÉRAL

5256 Frontenac, Suite 101, LAC-MÉGANTIC  
583-5253

**Dr LISE GROS-LOUIS, m.d.**  
MÉDECINE FAMILIALE

23 RUE PRINCIPALE  
LAC-DROLET 549-2776

Jean-Paul Normand, notaire

5256 rue Frontenac tél. 583-4442  
(édifice Ph. C. Charron) LAC-MÉGANTIC

**Dr PIERRE LAVIGNE m.d.-F.R.C.S.**  
CHIRURGIEN GÉNÉRAL

5256 Frontenac, suite 101  
Lac-Mégantic 583-3118

**Dr RAYMOND HOULE, m.d.**  
MÉDECINE FAMILIALE

5256 Frontenac - Suite 101  
Lac-Mégantic - 583-5533

**VEILLEUX & LESSARD**  
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES

<b>5175 FRONTENAC</b> LAC-MÉGANTIC 583-3141	<b>LAC-MÉGANTIC</b> 583-3141
69 rue Principale Lac-Drolet, 549-2922	25 Principale N.-D. des Bois - 888-2433
121, rue Dallaire St-Ludger, 548-5438	532 Brault WOBURN - 544-2131

**PHYSIOTHÉRAPEUTE**

**MICHEL BOUCHER Bsc. Ph.**  
PHYSIOTHÉRAPEUTE

5256 rue Frontenac - Suite 102  
Les lundis et jeudis soirs 583-4746

**Dr MARC-RENÉ NOGUE, m.d. L.M.C.C.**  
MÉDECINE FAMILIALE

5256 Frontenac - Suite 101  
Lac-Mégantic - 583-5533

**VÉTÉRINAIRE**

**DR PIERRE OLIVIER**  
MÉDECIN VÉTÉRINAIRE

(Bureau) 5027, Rte 204 PIUPOLIS (résidence)  
LAC-MÉGANTIC - 583-3232 583-3231

**OPTOMÉTRISTES**

**DR MARCEL COUTURE, o.d.**  
OPTOMETRISTE

Pour rendez-vous, signalez

Bureaux: 583-0404 5050 rue Frontenac  
5056 rue Frontenac

**J.-P. PARADIS, d.e.c., l.s.c.o.**  
Docteur en optométrie

Examen de la vue Verres de contact  
pour rendez-vous: Entrée 101, 5256 Frontenac

583-4700 5035 boul. des Vétérans  
LAC-MÉGANTIC

# une oasis d'aubaines "fraîches"

Spéciaux  
**SOLEIL**

EN VIGUEUR DU  
6 AU 10 AOÛT 1985



**JUS OASIS**

ANANAS NON SUCRÉ  
PAMPLEMOUSSE CONC.  
ORANGE CONC.  
POMME VITAMINÉ  
ANCIENNE  
DÉLICE DU JARDIN  
CONT. 1 LITRE

**89**¢



**MARGARINE  
MOLLE  
PICNIC**  
CONT. 907 G

**159**



GRAND TUB

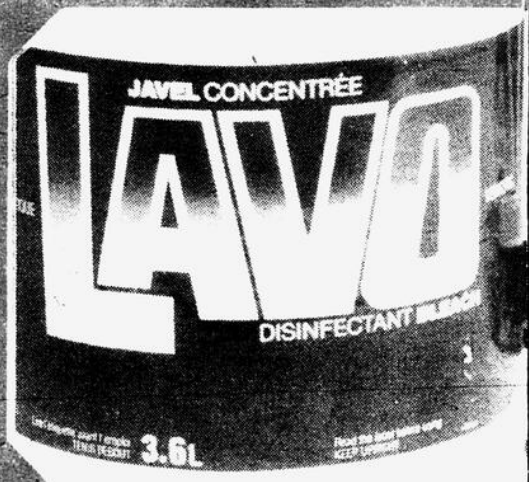
**SUCRE**

DE CANNE PUR 4 KG

**SUCRE  
GRANULÉ  
GRAD**

SAC PAPIER  
4 KG

**149**



**EAU DE JAVEL  
LAVO**  
CONCENTRÉE  
CONT. 3.6 LITRES

**89**¢



**BIFTECK  
DE RONDE**

DÉOSSÉ  
TRANCHE ENTIÈRE  
BOEUF CANADA  
CATÉGORIE "A"

**178** /lb  
**392** /kg



**PÊCHES**  
PRODUIT ONTARIO  
PANIER 4 LITRES

**3.79**

**CAFÉ MOULU  
MAXWELL HOUSE**  
RÉG. FILTRE-MATIQUE  
CAFETIÈRE-FILTRE, CONT. 369 G

**289**

**TOMATES ENTIÈRES  
HEINZ**  
RONDES  
BOÎTE 19 ONCES

**79**¢

**THON PÂLE  
CLOVER LEAF**  
EN MORCEAUX  
BOÎTE 184 G

**99**¢

**LÉGUMES IDÉAL**  
MAÏS DORÉ, HARICOTS VERTS  
JAUNES, MACÉDOINE, POIS ET CAROTTES  
POIS VERTS ASS. BOÎTE 398 ML

**59**¢

**MÉLANGES À GÂTEAUX  
BETTY CROCKER**  
UN ÉTAPE ASS. BTE 250 G  
GLAÇAGE ASS. CONT. 110 G

**59**¢

**HUILE D'ARACHIDES  
PLANTERS**  
BOUTEILLE 1 LITRE

**469**

**THÉ  
RED ROSE**  
GRANDE PERLE  
BOÎTE 50 SACHETS

**249**

**PAINS HOT DOG  
HAMBURGER**  
GRAND OU PETIT  
PAQUET 12

**89**¢

**FRITES McCain**  
DORÉES, SUPERCRISP SAC 500 G  
SUPERSTARS, SUPERCRISP  
PASTRES RONDES, SAC 1.5 LB

**89**¢

**JUS D'ORANGE  
McCain**  
SINGE  
CONTENANT 12.8 ONCES

**129**

**PAPIER TOILETTE  
CAPRI**  
BLANC  
PAQUET 4 ROULEAUX

**89**¢

**PAPIER MOUCHOIRS  
FLORELLE**  
BLANC, ARRANGÉ  
BOÎTE 200

**79**¢

**DÉTERSIF CASCADE**  
POUR LAVE-VAISSELLE  
BOÎTE 1.8 KG

**439**

**SAVON DÉODORISANT  
COAST**  
POUR LE SAVON  
PAQUET 3 BARRÉS

**229**

**MARCHÉ GRIMARD ENR.**  
2983 LAVAL, LAC-MÉGANTIC  
583-0775

**ÉPICERIE CHEZ ROCK**  
4992 DOLLARD, LAC-MÉGANTIC  
583-1785

**MARCHÉ ARGUIN**  
4881 LAVAL, LAC-MÉGANTIC  
583-0244

**MARCHÉ CLAUDE GAGNON**  
231 PRINCIPALE, LAMBTON  
486-2517

**COOP LA PATRIE**  
RUE NOTRE-DAME, LA PATRIE  
888-2456

**SENI PRO**

AFFILIÉ  
À  
ALIGRO